Dup.

FERIA NACIONAL DE MUESTRAS ZARAGOZA 1941

Nº 171

ARAGÓN

JUNIO - JULIO, 1941

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Valenzuela, 3 - Teléfono 4806

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

Cámara acorazada.
Cajas de alquiler desde 25 pesetas anuales.
Depósitos.
Descuento de cupones

Moneda extranjera.
Cuentas corrientes.
Compra-venta.
Giros.
CAJA DE AHORROS, 3 1/2 % ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

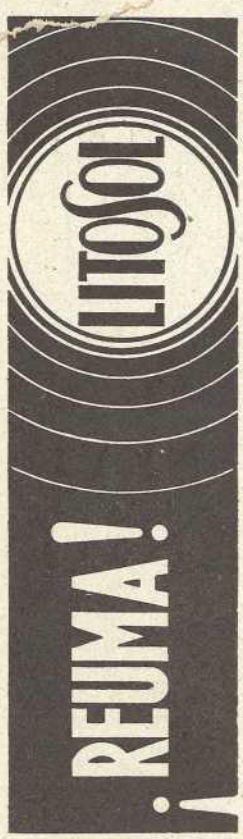
Chocolates ORUS, S. A.

MARCA ESCUDO VIRGEN DEL CARMEN

FUNDADA POR
DON JOAQUÍN ORÚS
EN 1889.

ELABORACIÓN DE
ABSOLUTA GARANTÍA

TELÉFONO 1019
ZARAGOZA



Fábrica de aparatos de Topografía

METALISTERÍA
TORNILLERÍA
PRECINTOS

Amado Laguna de Rins

S. A.

APARTADO 239
ZARAGOZA

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Hospedaje completo e inmejorable

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Recientemente reformado. Valnezuela, 3

Clínica de la Estilográfica

COSO, N.º 73
(ANTES MAYOR 29)
TELÉFONO 3805
ZARAGOZA

REPARACIONES
EN GENERAL
◆
GARANTÍA ABSOLUTA
◆
VENTA DE SELLOS
DE GOMA

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, n.º 10 Y CUATRO DE AGOSTO, n.º 1

ZARAGOZA

TEJIDOS
CONFECCIONES

LANERÍA
SEDERÍA
ALGODONES

CALIDAD
SELECCIÓN

LENCERÍA
PAÑERÍA
TAPICERÍA

VELOS - TULES - MANTILLAS
ALFOMBRAS - MANTAS

SANEAMIENTO
CUARTOS DE BAÑO

CALDERAS
Y RADIADORES

Guallart y Romanos

S. L.

PARDO SASTRÓN, 2 - TELÉFONO 2974

ZARAGOZA

CALEFACCIONES POR
AGUA CALIENTE Y VAPOR

ABASTECIMIENTO DE AGUAS
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Hallará su estancia muy agradable

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Instalado en el centro de la Capital

Cementos Portland Morata de Jalón S. A.

Producción anual: 70.000 toneladas

La más moderna de España

Fábrica en Morata de Jalón
— TELÉFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54
— TELÉFONO 5565 —

Destilería del Jalón **EPILA**
Fábrica de Alcohol vínico rectificado
TARTAROS Y TARTRATOS
FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES APERITIVOS Y JARABES

Trapos. - Papeles viejos. - Hierros. - Metales. - Chatarras y desperdicios en general
El Almacén de trapos que mejor le atenderá.
Casa Marquina
FIN, 2 (plaza Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

TALLERES DE FOTOGRABADO
Luz y Arte
LÍNEA DIRECTO BICOLOR TRICOLOR
Hospitalito, 4 - Zaragoza Teléfono 3901

"ZARAGOZA ARTISTICA, MONUMENTAL E HISTORICA"
POR
ANSELMO Y PEDRO GASCÓN DE GOTOR
Más de 120 láminas y profusión de grabados y fotografías.
Dos tomos en un volumen en 4.º, tela: Pesetas 100.
De venta en LIBRERÍA CECILIO GASCA
D. Jaime I, n.º 10 - Zaragoza

POSADA DE LAS ALMAS
LA MÁS RENOMBRADA DE LA COCINA ARAGONESA
Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.
Pensión de 9 a 11 pesetas.
San Pablo, 22 Teléf. 1425

LIBROS DE ARAGON
ARTE - LITERATURA
TEXTOS Y OBRAS
DE CONSULTA PARA
TODAS LAS CARRERAS
LIBRERÍA
Valero Gasca
Coso, 31-Apartado 164
Tel. 3783 - ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS
DE TEJIDOS
CORDELERÍA
Y ALPARGATAS
Especialidad en suministros de envases y cuerdas para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FÁBRICAS:
MONREAL, 5
TELÉFONO 1803
LA CADENA, 5
TELÉFONO 1730

Francisco Vera
ZARAGOZA
Telegramas
Telefonemas
Cables
COVERAIN
Despacho:
Antonio Pérez, 6
Teléfono 4229
Apart.º Correos 128

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Magníficas habitaciones soleadas

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Hallará su estancia muy agradable

BANCO DE ARAGÓN
ZARAGOZA

CAPITAL 20.000.000
Fondo de reserva ..... 7.383.064'74

SUCURSALES:

MADRID, Avenida del Conde Peñalver, 13
VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18
28 Sucursales en otras capitales
y plazas importantes

Oficina de servicio de cambios de moneda en la estación internacional de Canfranc.

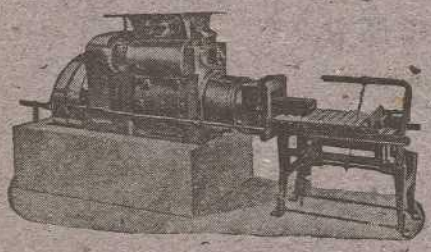
BANCA
BOLSA
CAMBIO

CAJA DE AHORROS

Departamento especial de cajas fuertes de alquiler

Préstamos con garantía de fincas rústicas y urbanas por cuenta del
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Domicilio social, COSO, 54 - Edificio propiedad del Banco



Fundiciones y construcciones mecánicas

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MACIZO, ETC.

Hijos de Juan Guitart
S. L.

San Agustín, n.º 5
Teléfono n.º 1472
ZARAGOZA

Aragüés Hermanos
Sucesores de Hijos de P. Martín
ZARAGOZA

Despacho y almacén:
MANIFESTACION, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 76

FABRICAS DE TEJIDOS, ALPARGATAS, CORDELERIA, SAQUERIO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute y esparto. - Completo surtido en calzado con suela de cuero y goma. - Boinas y fajas. - Simientes de varias clases.

Sucursal:
SAN BLAS, 7 7 9
Teléfono 1278

Compañía Anónima de Seguros **"ARAGON"**

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas y, en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS:
Plaza de España

Apartado Correos 215
ZARAGOZA

EN ZARAGOZA
HOTEL
EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I, núm. 19 (antes plaza de la Constitución, núm. 8)
Teléfono 1914

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Teléfono en todas sus habitaciones

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Gran "Confort" e higiene, Valenzuela, 3

SUMARIO

La I Feria Nacional de Muestras, *Eduardo Cativiela.* Labor de la Cámara de Comercio en la Feria.—Organización de la Feria e inauguración. — Opinión de gran valor, *Francisco Blesa.*—Notas de Arte, *Zeuxis.* Algunas instalaciones de la Feria: Vinos Tejero, Almacenes Cativiela, Talleres Zaragoza, Información Técnica y Comercial Española, Foncal.—El S. I. P. A. pasa a ejercer funciones de Junta Provincial de Turismo, *Enrique Celma.* — Nuestra Señora de los Pueyos en la ciudad de Alcañiz, *Santiago Guallar.* El pan de mi montaña, *P. Arnal Cavero.* — Notas diversas, *F. de C.*—Versos de temprana edad, *C. G. R.* De re vitivinícola, *J. Sánchez Carrascón.*— Inauguración del Acueducto de Tardienta.

TRANSPORTES HELIOS

AUDIENCIA, 6 - TELÉF. 6452 - ZARAGOZA

TONELAJE - REEMBOLSOS
SEGURO DE MERCANCIAS
SERVICIO RÁPIDO DE ESTACIONES

TRANSPORTES HELIOS
ADMITE PAQUETERÍA PARA TODA ESPAÑA

CORRESPONSALES

BARCELONA
Mario Roca
Av. José Antonio, 701
Teléfono 51713

VITORIA
Mario Rubio
Ortiz de Zárate, 7
Teléfono 1605

LOGROÑO
La Vasco Riojana
Muro de la Mata, 11
Teléfono 1547

MADRID
L. Arriaga
Plaza de San Martín, 3
Teléfono 20684

CALATAYUD
Conrado Caballero
Plaza San Francisco, 2

SANTANDER
Postigo Hermanos
Santa Lucía, 3
Teléfono 3710

LÉRIDA
Transportes La Europea
Av. José Antonio, 27
Teléfono 1615

BILBAO
Transportes rápidos
Castaños, 30
Teléfonos 18099 - 98146

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Teléfono en todas sus habitaciones

Biblioteca Pública Zaragoza

Año XVII. Núm. 171

Zaragoza, junio-julio 1941

Sindicato de iniciativa y propaganda

ARAGON

ZARAGOZA
HUESCA
TERUEL

Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración: Plaza de Sas, 7, bajo

LA I FERIA NACIONAL DE MUESTRAS

La I Feria Nacional de Muestras celebrada en Zaragoza después de la gloriosa victoria del Generalísimo Franco, ha sido un éxito decisivo.

Animados sus organizadores, como sus asistentes, de un fervor patriótico, en el cual pesaba más el ansia de superación que la posible ganancia, ha sido el secreto triunfal de este interesante Certamen que marca una etapa en la economía nacional y por ende en el resurgimiento aragonés.

Conveniente es consignar, que el buen español está ansioso de manifestar su deseo de trabajar, de perfeccionar su técnica, de ayudar con loable esfuerzo a cuanto pueda redundar en beneficio patrio, y por ello, cuando se presentan oportunidades como lo ha sido la Feria Nacional de Muestras de Zaragoza, se entrega con todo entusiasmo y se logra el bello conjunto que hemos admirado.

La actual Feria Nacional de Muestras tiene una trayectoria muy interesante. Hace años que en las conversaciones domingueras que se celebraban en el Museo Comercial de Aragón se acariciaba la idea de un Palacio de la Producción Aragonesa. La Conferencia Económica Aragonesa y las Ferias que se iban celebrando en Zaragoza animaban más y más a madurar la idea y pensar en procedimiento para su realización. Se hicieron varias gestiones con diversos alcaldes sin que llegase ninguna a cristalización. Siempre se planeaba su emplazamiento por el parque de Primo de Rivera que es hoy orgullo de Zaragoza y en su día magnífica atracción urbana. La guerra impuso un forzoso paréntesis en estas actividades; mas el germen estaba echado y lo cuidaba con paternal solicitud un benemérito aragonés que tiene una característica que le honra y es racial, el tesón, la perseverancia legendaria aragonesa.

Se proyectaba la celebración del XIX Centenario de la Venida de la Virgen, y don Francisco Blesa, presidente de la Cámara y del Museo Comercial de Aragón, expuso en una de las primeras sesiones su propuesta de que, así como en la notable Exposición Hispano-Francesa quedaron como recuerdo magníficos edificios, cabía pensar que de la celebración del XIX Centenario quedase como exponente el Palacio de la Producción Aragonesa. Acogida la idea con toda simpatía y aprobada por unanimidad, se comenzó a planear lo que podía hacerse, recabando don Francisco mi modesto y desinteresado concurso.

Se nombró una ponencia y, con febril actividad, arquitectos, contratistas y ponentes dieron cima a la redacción de un proyecto y un presupuesto, que se presentó a la Junta Permanente del Centenario.

Encargado de la adquisición de los terrenos, hice las gestiones precisas para ello, haciendo constar la buena disposición demostrada por los propietarios cedentes, que los facilitaron, por amor a Zaragoza, a precio verdaderamente favorable.

La Cámara disponía de unos fondos sobrantes que, con anuencia del ministro de Gobernación ejerciente señor don Ramón Serrano Suñer, fué facultada para emplearlos en esta obra; la Junta del Centenario aprobó unas aportaciones que, es lógico suponer, las facilite al hacer la liquidación definitiva del Centenario, y el Ministerio de Industria y Comercio apoyó con toda decisión la celebración del Certamen.

Esto era poco hacía falta más dinero y, como siempre, la Caja de Ahorros financió lo necesario para poder ultimar la parte propuesta.

El milagro está hecho; hay en Zaragoza una instalación permanente para Ferias y Exposiciones que bien aprovechada puede rendir óptimos resultados. Como presidente de un Sindicato de Iniciativas, me voy a permitir algunas sugerencias bien intencionadas que confío acogerán con simpatía los amigos sobre los cuales recae la consecución de la obra.

Hay que terminar la edificación que falta, Salones de Exposición, Sala de Fiestas, Secretaría y otras dependencias. Piensen si no sería conveniente crear cédulas de fundador o algo semejante que diese ciertas ventajas, tarjeta de libre circulación, bonificación en derechos de "stand", etcétera, y cuyo importe no fuese inferior a mil pesetas, por ejemplo.

La Feria en sí está bien, pero creo debe completarse con el montaje de una oficina de productores de primeras materias y de resolución de trámites oficiales. Al frente de la misma debe de estar persona capacitada en estas materias, bien retribuída, que pueda montarla con eficiencia y asesorar con la debida competencia.

Con un abono a este servicio por parte de los productores podría cubrirse el gasto que la misma ocasionase.

Se conseguiría con el tiempo que reconcentrase esta oficina cuanto con la producción se relacionare, pudiendo ser un magnífico laboratorio experimental en materia económica y necesario informador de la Cámara de Comercio.

Tenemos que convencernos de que en todos los aspectos

de la vida, pero muy singularmente en el campo de la Economía, es preciso una organización perfecta, un método apropiado y una previsión posible para triunfar. Aprendamos de los nacional-socialistas, que nos dan un vivo ejemplo del poder de la organización en que todo está previsto, ténicamente desarrollado y resulta vencedor.

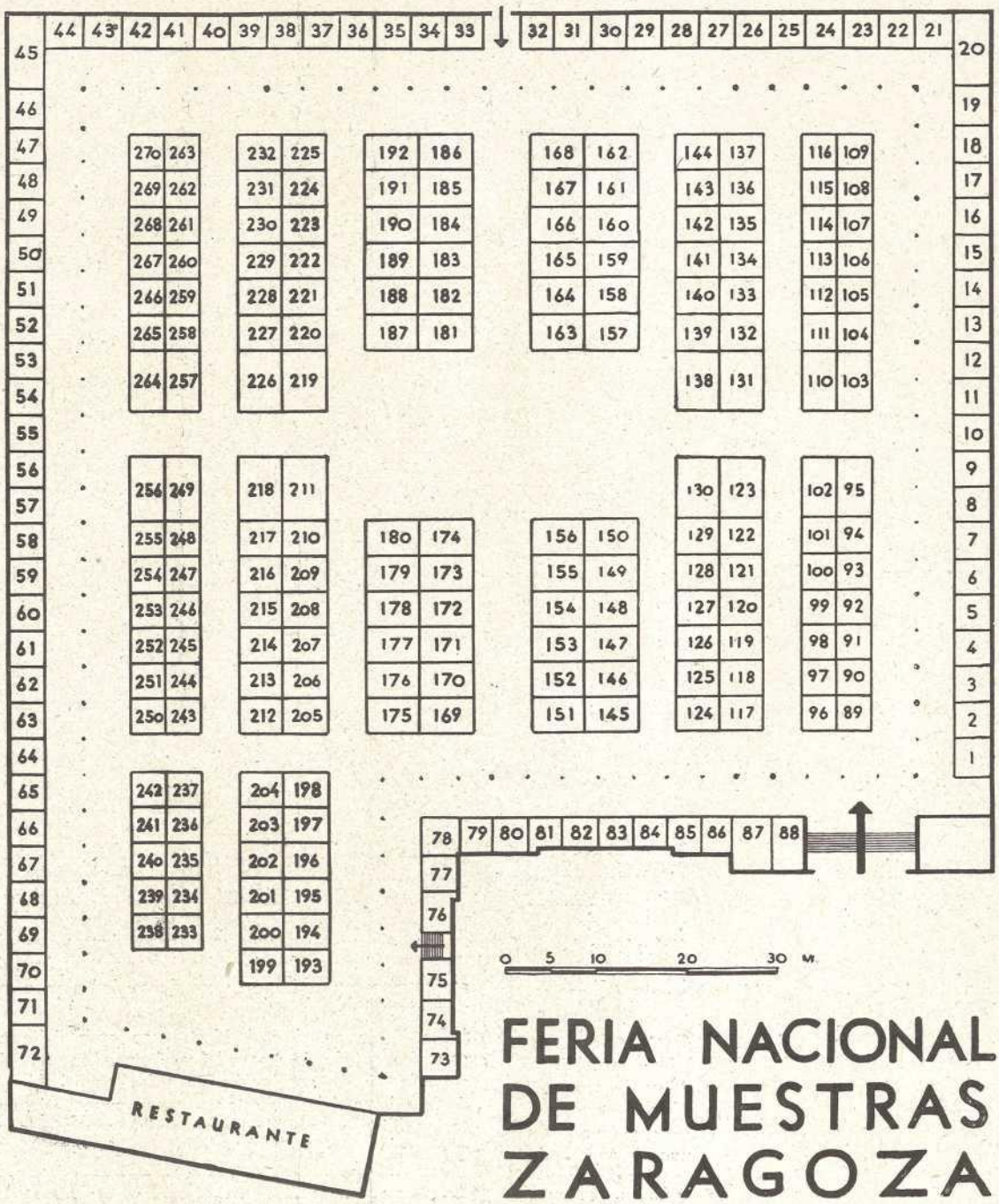
Un buen día ha de terminar la guerra que ensangrienta el mundo. Será el triunfo del mejor preparado y podrá llevar una vida más placentera el pueblo que esté dispuesto para hacer frente a la convulsión económica que se producirá al lanzar al mercado esos países super-industrializados las mercancías que producirán en serie en sus inmensas factorías de guerra. Deseamos comprensión y previsión y, por lo tanto, nos atrevemos a indicar estas iniciativas.

En orden más inferior observamos una pequeña deficiencia. En la Feria no hay la oficina de Turismo e Información que debiera facilitar cuantos datos se precisan. El S. I. P. A., que representa ahora a la Dirección general del Turismo, podía efectuar perfectamente este servicio. Por delicadeza no hemos querido hacer antes la indicación, pero ya que ahora hay que pensar en lo futuro, nos ofrecemos públicamente por si puede ser útil nuestra aportación.

Dedicamos este número a la Feria Nacional de Muestras de Zaragoza, felicitando efusivamente a los organizadores y expositores.

EDUARDO CATIVIELA.
Presidente del S. I. P. A.

Zaragoza, junio de 1941.



Plano de la Feria, en donde puede apreciarse la enorme extensión de terreno que ocupa y la situación de sus "stands"

Labor de la Cámara de Comercio en la Feria Nacional de Muestras

No se ocultó a la Cámara de Industria y Comercio de Zaragoza la serie de dificultades y obstáculos con que habría de tropezar, en estos momentos, al organizar la Feria Nacional de Muestras. Pero también comprendió que precisamente en salvar esos inconvenientes había de consistir el mérito de su labor. Porque llevar a cabo una iniciativa semejante en época normal de positiva sobreproducción, cuando todos los industriales disponen de elementos en abundancia y están interesados en abrirse nuevos mercados, no tiene nada de particular. El caso era intentar la empresa en estas críticas circunstancias, única manera de conocer a fondo el grado de resistencia y de entusiasmo de nuestros productores, prenda segura de lo que serán capaces de hacer una vez que la normalidad se restablezca plenamente.

La Cámara se siente satisfecha de esta obra inicial que ha podido realizar juntamente con el Museo Comercial de Aragón, y da por bien empleados todos sus esfuerzos en vista del éxito obtenido, que se debe en primer lugar al favor que se dispensó a la idea en las esferas ministeriales, al apoyo resuelto del Gobierno civil y del excelentísimo Ayuntamiento y al concurso de los expositores y donantes particulares que con un desinterés y generosidad ejemplares han respondido al llamamiento de nuestra Corporación.

Decimos que es esta una obra inicial porque, efectivamente, no constituye más que el primer paso del camino que la Cámara ha emprendido hasta ofrecer a Zaragoza un lugar debidamente acondicionado donde puedan exponerse de una manera digna y permanente los productos y manufacturas de nuestra comarca, que tanto necesitan ser conocidos y difundidos por toda España y aun por el extranjero, y donde puedan repetirse Ferias como la de este año, pero mejor dotadas y presentadas, ya que en lo sucesivo no adolecerán de los defectos inherentes a toda improvisación, ni de las limitaciones impuestas por la conflagración europea que ahora padecemos.

Tal es el proyecto que la Cámara de Comercio ha comenzado a realizar y cuya ejecución se proseguirá sin pérdida de momento hasta que Zaragoza pueda verlo ultimado completamente, siempre que a nuestra entidad no le falten las asistencias indispensables. Tenemos absoluta fe en que así ha de suceder, aunque sólo sea por egoísmo bien entendido de las clases que representamos, porque ellas son las primeramente interesadas en que aumente y prospere la riqueza de nuestro país que es el modo de contribuir más eficazmente al bienestar y grandeza de la Patria.

¡ARRIBA ESPAÑA!

CÁMARA OFICIAL DEL COMERCIO Y DE LA INDUSTRIA DE ZARAGOZA.

ORGANIZACIÓN DE LA FERIA

COMITÉ DE HONOR

Presidente de Honor. — Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde, Jefe del Estado Español.

Excmo. Sr. don Ramón Serrano Suñer, Ministro de Asuntos Exteriores y Alcalde honorario de Zaragoza.

Excmo. Sr. D. Demetrio Carceller Segura, Ministro de Industria y Comercio.

Excmo. Sr. D. José Larraz López, Ministro de Hacienda.

Excmo. Sr. D. José Ibáñez Martín, Ministro de Educación Nacional.

Excmo. Sr. D. José Lorente Sanz Encargado del Ministerio de la Gobernación.

Excmo. Sr. D. Antonio de Miguel, Director general de Comercio y Política Arancelaria.

Excmo. Rvdmo. Sr. D. Rigoberto Doménech Valls, Arzobispo de Zaragoza.

Excmo. Sr. D. José Monasterio Ituarte, Capitán General de la 5.ª Región.

Excmo. Sr. D. Francisco Sáenz de Tejada, Barón de Benasque, Gobernador civil de Zaragoza.

Ilmo. Sr. D. Enrique Giménez Gran, presidente de la excelentísima Diputación Provincial de Zaragoza.

Ilmo. Sr. D. Juan José Rivas Bosch, Alcalde Presidente del excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza.

Ilmo. Sr. D. Pío Altolaguirre, Jefe provincial de F. E. T. y de las JONS de Zaragoza.

Ilmo. Sr. D. Casimiro Mahou, presidente del Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación.

D. Manuel Lorente Zaro, Delegado oficial del Ministerio de Industria y Comercio.

COMISIÓN PERMANENTE

Presidente D. Francisco Blesa Comín.

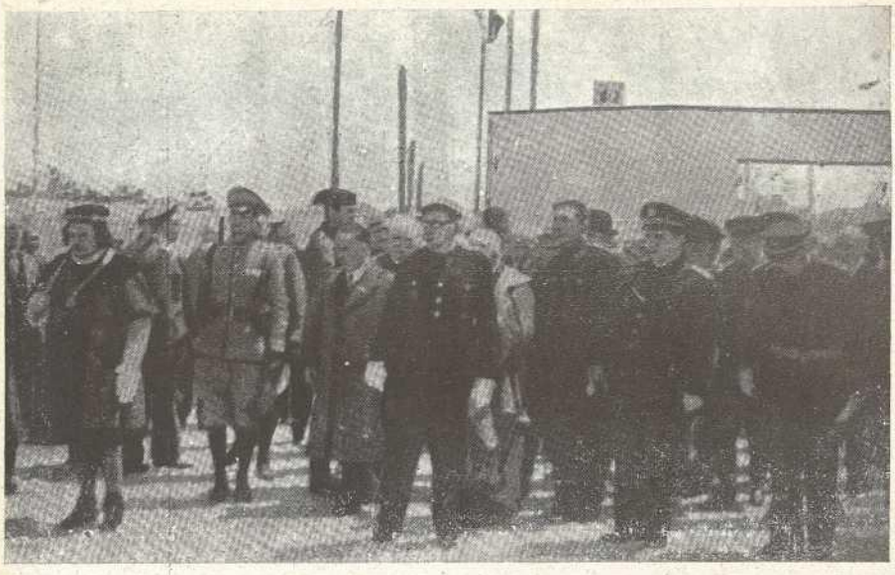
Vicepresidentes, D. José Sinués Urbiola y D. Tomás Usón Pardo.

Vocales: D. Francisco Buisán Castillo, D. Luis Agreda Milagro, D. Moisés García Lacruz, D. Antonio Gracia Pascua, D. José Lacambra Clavería, D. Ramón Montull Villanova, D. Martín Liria del Cacho, D. Angel Lorenzo Izquierdo, D. Miguel Castiella Santafé, D. Luis Boya Saura, D. Rafael Pastor Botija, D. José Albareda Piazuelo, D. Luis Sanz Hernández, D. Félix Correa Peró, D. Teodoro Ríos Balaguer, D. Regino Borobio Ojeda, D. José Beltrán Navarro, D. José Cucurella Alsina.

Secretario, D. José Valenzuela La Rosa.

Vicesecretario, D. Enrique Ballesteros García.

Llegada del ministro al recinto de la Feria acompañado de las autoridades civiles y eclesiásticas.



El ministro contempla el bellísimo espectáculo que presenta en conjunto este gradioso certamen.

COMISIONES

Comisión de Hacienda y Administración

Presidente, D. Francisco Blesa Comín.

Vocales: D. José Sinués Urbiola, D. Luis Agreda Milagro, D. Angel Lorenzo Izquierdo, D. Luis Sanz Hernández.

Comisión de Propaganda

Presidente, D. Martín Liria del Cacho.

Vocales: D. Antonio Gracia Pascua, D. Miguel Castiella Santafé, D. Luis Boya Saura, D. Rafael Pastor Botija, D. Félix Correa Peró.

Comisión de Obras e Instalaciones

Presidente, D. Tomás Usón Pardo.

Vocales: D. Francisco Buisán Castillo, D. Moisés García Lacruz, D. José Lacambra Clavería, D. Ramón Montull Villanova, D. José Cucurella Alsina, D. José Albareda Piazuelo, D. Teodoro Ríos Balaguer, D. Regino Borobio Ojeda, D. José Beltrán Navarro.

LA INAUGURACIÓN

El 22 de mayo último, en un claro y radiante día de sol, se celebró con gran solemnidad la inauguración oficial de la Feria de Muestras con asistencia del ministro de Industria y Comercio.

Desde mucho antes de la hora señalada para el acto, en el recinto de la Feria y sus alrededores la animación era extraordinaria.

Entre las personalidades y representaciones que asistieron vimos a todas las autoridades locales, general inspector de la Guardia civil, señor de Haro; decano de Ciencias, señor Iñiguez; general Rañoy, presidente de la Caja de Ahorros y director de la Escuela de Trabajo; don Santiago Guallar, presidente de la Económica; señor Iñigo, presidente del Canal y de la Cruz Roja; señor Ferrando Más, por la Academia de Ciencias; jefe de Prensa, señor Sanz; jefe de Propaganda, señor Correa; don Jesús Romeo, delegado de Orden Público; don Félix García, director del Instituto Goya; don Miguel Blasco Roncal, presidente de la Cámara Agrícola; coronel de Aviación, señor Frutos; don Manuel Lorente, delegado del Gobierno en la Feria de Muestras; arquitectos municipales señores Borobio y Beltrán; Comité Ejecutivo de la Feria de Muestras y el Ayuntamiento y la Diputación en corporación presididos por los señores Rivas y Giménez Gran respectivamente.

Poco antes de las doce llegó el excelentísimo señor Arzobispo, doctor Doménech.

A las doce llegó al recinto de la exposición el señor ministro de Industria y Comercio acompañado del Director general, secretario técnico, secretario particular y los señores gobernador y jefe de Falange Española Tradicionalista y de las JONS.

El ministro con las autoridades en la tribuna preparada para el acto inaugural.

Nuestro dignísimo Prelado se dispone a bendecir el recinto de la Feria.

Una compañía del Regimiento de Aragón con bandera y música rindió honores, siendo revistada por el ministro ante el que desfiló en correcta formación.

Previa la bendición del recinto por el señor Arzobispo ante el altar en el que figuraba una magnífica imagen de la Santísima Virgen del Pilar, dió comienzo el acto de la inauguración del Certamen, con el discurso del presidente de la Cámara de Comercio don Francisco Blesa.

Esta Feria Nacional de Muestras, comenzó diciendo, tiene sus precedentes en las dos regiona-

les que organizó la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, con gran éxito.

El proyecto de la actual lo ha llevado a cabo la Cámara de Comercio.

La generosidad y comprensión del excelentísimo señor don Ramón Serrano Suñer — dijo — entonces ministro de la Gobernación y hoy alcalde honorario de Zaragoza, nos permitió invertir aquel remanente en esta obra que veis iniciada, considerando que tales fondos se debían a munificencia de los industriales y comerciantes de nuestra comarca y que, por tanto, era justo que se aplicaran a un fin común, beneficioso para la producción en general.

Esta fué la base económica primordial de la Feria, que luego se ha visto incrementada por las subvenciones concedidas por el ministro de Industria y Comercio, por el excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza y por buen número de particulares, a todos los cuales rendimos ahora el testimonio de nuestra cordial gratitud.

Siguió diciendo que la Caja de Ahorros ha concedido también un crédito con especial altruismo.

Solemne momento de la bendición.

El ministro pronunciando ante el micrófono su trascendental discurso.

Expuso su gratitud a los expositores que, sin ánimo de lucro, han hecho magníficas instalaciones, especialmente los guipuzcoanos, que han hecho un verdadero alarde de su potencialidad.

También tuvo palabras de agradecimiento para el ministro de Industria, para el Director general de Comercio don Antonio Miguel y secretario general técnico señor Careaga, para el gobernador civil, Ayuntamiento y alcalde, autoridades, corporaciones y arquitectos.

Este es — terminó diciendo — el primer paso de un gran empeño que Dios mediante, se llevará a cumplido término si, como hasta la fecha, no nos falta la cooperación de todos. En la dilatada y brillante historia de nuestra Cámara de Comercio tenemos abundantes ejemplos que imitar, inspirados siempre en un fervoroso amor a la patria y a la indestructible unidad de España, y esos ejemplos nos han servido y nos servirán en lo futuro de normas inflexibles para nuestros actos con los cuales no buscamos otro, ni más fin, que contribuir desde nuestra peculiar esfera al bienestar y prosperidad de nuestra nación, respondiendo así al deseo del insigne Caudillo, que nos salvó de la servidumbre y de la miseria y que ha logrado abrir nuevos y gloriosos horizontes a nuestro país.

¡Arriba España! ¡Viva Franco!

Discurso del ministro de Industria y Comercio

Comienza diciendo que es notable el progreso de la industria, a pesar de las enormes dificultades con que, desde la iniciación del glorioso alzamiento, es preciso luchar.

Es necesario — dice — aunar los esfuerzos porque los tiempos presentes son duros y no favorables para el desarrollo económico, pero es indudable el porvenir glorioso que espera a nuestra patria guiada por el invicto Caudillo y hay que propagar este optimismo, para cuando se salve el bache de la situación internacional.

Debido a esta situación internacional — continuó — se acentúan las dificultades, pero es indispensable que cuando hayan transcurrido estas etapas nos hallemos dispuestos a forjar un esplendor desconocido por las generaciones pasadas.

La política del Caudillo de España va encaminada a un fin nacional único que producirá el aumento de bienestar en las masas. Las clases industriales y económicas se darán cuenta de que es necesario el laborar intenso.

Es indispensable levantar el nivel de vida del pueblo español, porque ese es el procedimiento para fomentar los intereses industriales. La potencialidad industrial — dijo — sube con la capacidad de consumo.

España no renuncia a nada de lo irrenunciable, porque se tengan mayores o menores incomodidades inmediatas. Aunque la vida sea más dura, España irá donde debe ir a buscar su porvenir, no muy lejano.

Visitando las instalaciones.

Es necesario que limitemos nuestros egoísmos y el que no lo entendiere así, sufrirá la sanción a que tan acreedor se hace. Es preciso tener fe en el Caudillo y en el destino de España; nosotros alcanzaremos un nivel de bienestar, guiados por el pensamiento cristiano de nuestra civilización.

Con confianza en el Caudillo y con fe en España — terminó — todo es hacedero y llevadero, como lo fué la gesta nacional. ¡Arriba España! ¡Viva Franco!

A continuación la banda municipal interpretó los himnos y el ministro dió las voces de ordenanza que fueron contestadas por todas las autoridades y público que llenaba el recinto.

Visita a los "stands"

El ministro autoridades e invitados recorrieron minuciosamente los diferentes "stands" de la Feria haciendo el ministro en algunos de ellos, preguntas a propósito de la industria que representaban. Después fué servido un vino de honor y luego se trasladó al magnífico pabellón de Guipúzcoa que la Diputación de aquella provincia ha levantado en un alarde de esplendidez y buen gusto.

En este pabellón, y en su piso bajo figuran diversos "stands" dedicados a industrias guipuzcoanas y en el principal hay una sala que recuerda la típica casa consistorial de muchos pueblos de aquella provincia. En esta sala figuran dos retratos del maestro Zuloaga. En la otra dependencia del piso principal hay muestras valiosas e interesantes de la artesanía guipuzcoana.

Y con la visita al pabellón de Guipúzcoa se dió por terminado el acto inaugural de la Feria Nacional de Muestras de Zaragoza.

Por la noche el ministro asistió a la función de gala que se celebró en su honor en el teatro Principal. Y al día siguiente accediendo al ruego del jefe provincial del Movimiento, don Pío Altolaguirre, visitó las principales industrias zaragozanas, quedando altamente complacido del adelanto de las mismas.

DESPUES DEL GRAN CERTAMEN DE LA PRODUCCIÓN

OPINIÓN DE GRAN VALOR

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE COMERCIO DON FRANCISCO BLESA, DEFIRIENDO AMABLEMENTE A NUESTRO RUEGO, NOS HA ENTREGADO LAS CUARTILLAS QUE PUBLICAMOS A CONTINUACION Y QUE AGRADECEMOS CORDIALMENTE.

Bajo el alto patronato del Ministerio de Industria, ha tenido lugar en nuestra ciudad la I Feria Nacional de Muestras que con tal carácter ha sido organizada por la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria y el Museo Comercial de Aragón.

Su celebración ha constituído un éxito por la concurrencia numerosa de expositores, la esplendidez de las instalaciones y la inusitada afluencia de público.

Si se tiene en cuenta que las circunstancias no son propicias para obtener de certámenes de esta clase un incremento en las transacciones, y que hay que renunciar de antemano a una compensación económica, habrá que reconocer que ese éxito se ha producido por estímulos de índole espiritual y que las aportaciones de toda especie que han hecho posible tal realización, han constituído para industriales y comerciantes verdaderos sacrificios.

Ello conforta el ánimo y acucia a los organizadores a persistir en su idea primera de construir el Palacio de la Producción Aragonesa, que albergará, en adecuado marco, un índice preciso de la potencialidad económica regional, permitiendo además la repetición periódica de Ferias Nacionales.

Para cumplir este propósito, tanto la Cámara como el Museo, redoblarán el esfuerzo iniciado, confiando en que no han de faltarles apoyos que hasta ahora no se han regateado. Con ellos se podrá dar cima al empeño y obtener para nuestra ciudad la consideración de emporio industrial, que bien merece por su situación geográfica y por el esfuerzo de sus hijos.

Labor patriótica que queremos impulsar y para la que contamos en primer término con aquellos órganos de opinión que, como la revista ARAGÓN, tantas muestras han dado de interés por nuestra obra, que ha de ser, para su completo desarrollo, la obra de todos.

FRANCISCO BLESA.

Zaragoza, 23 de junio de 1941.

NOTAS DE ARTE

Un gran artista español

En su casa de Granada, mansión señorial, ha muerto el pintor José María Rodríguez Acosta, en la callada intimidad del hogar y en unas pocas horas.

Rodríguez Acosta es conocido principalmente como el pintor de "Gitanos del Sacromonte", de nuestro Museo de Arte moderno, "El santuario", "Abril", sus magníficos paisajes plenos de lírica emoción y sus retratos de insuperable valor psicológico que, además, son como pintura dignos de comparación con los mejores que se hayan pintado en cualquier época.

Si en el aprecio de sus extraordinarias cualidades de gran pintor era unánime la opinión de los artistas, no ha sido nunca hasta esta triste hora de su muerte un pintor que haya alcanzado la popularidad. Alma selecta, sentía horror a la exhibición, a la agitación de la vida mundana y a la vanidad.

Deja al morir una labor no muy extensa debido a su manera de trabajar, sin precipitación, buscando sin prisas la mayor perfección de su obra. Una gran parte de su vida la pasó en largos viajes de estudio por países lejanos que con su afición a la lectura contribuyeron a formar su gran cultura.

Enamorado de su Granada quiso legarle, aparte de los poemas en color que son sus paisajes, un palacio digno de la fina sensibilidad del artista y del sitio de emplazamiento, una colina entre el "Palace" y las torres bermejas de la Alhambra. En esta obra invirtió muchos años y una verdadera fortuna. "El Carmen de las Torres Bermejas" es una construcción levantada con el sólo ideal de la belleza y en realidad tanto el palacio como los jardines son una maravillosa obra de arte.

Rodríguez Acosta deja al morir una fundación que lleva el nombre de su padre en honor a su memoria; a esta fundación va adscrita la magnífica residencia y cuatro millones de pesetas. Entre los fines de la fundación, se dispone dar hospitalidad transitoria a personalidades relevantes del arte y de la ciencia que podrán trabajar allí en el ambiente propicio de recogimiento y belleza del lugar.

Esta disposición revela la exquisitez de espíritu de este gran artista, y el ferviente amor a su patria.

Concurso de arqueología

El Ayuntamiento de Barcelona ha convocado a concurso para la adjudicación del Premio Martorell, de 20.000 pesetas que se concederá a la mejor obra, a juicio del jurado, sobre arqueología española.

En este concurso se admiten obras de autores nacionales y extranjeros, y los trabajos pueden redactarse en español, francés, italiano, portugués, alemán e inglés; los que sean escritos en estos dos últimos idiomas deberán ir acompañados de la traducción en español.

El plazo de admisión termina el día 31 de diciembre del presente año y el fallo se hará público el 30 de junio de 1942.

No se admitirán las obras que hayan sido publicadas, las premiadas en otros certámenes, ni las subvencionadas por el ayuntamiento de Barcelona.

Asociación de Pintores y Escultores

El jurado calificador de las obras expuestas en la Exposición de Bellas Artes, organizada por la Asociación de Pintores y Escultores en el Museo de Arte Moderno, formado por don Fernando Labrada, don Luis Gil Fillol, don Luis Marco Pérez, don Joaquín Valverde y don Fructuoso Orduna, ha fallado los premios de dicho certamen en la forma siguiente:

Pintura. — Premio de 3.000 pesetas, "Paisaje", don José Puigdengolas; de 1.000 pesetas, "Pandora", don Rafael Pellicer; de 1.000 pesetas, "Retrato", don Luis Mosquera; de 750 pesetas, "Lobo de mar", don Leonardo Pérez Obis; de 500 pesetas, "Desmontes", don Pedro Roig Asuar; de 500 pesetas, "Piedralaves", don Pedro Sierra Farnés; de 500 pesetas, "Paso a nivel", don Vicente Renau; de 500 pesetas, "Calle de Pinos Xenil", don Joaquín Capulino Jáuregui.

Escultura. — Premio de 3.000 pesetas, "Desnudo", don Ramón Mateu Montesinos; de 1.000 pesetas, "Cabeza de mujer", don José Planes Peñalver; de 500 pesetas, "Cabeza de estudio", don Mariano Rubio.

Grabado. — Premio de 500 pesetas, "Tríptico", don Leoncio García Rivacova.

Al felicitar a nuestro paisano señor Pérez Obis por la justa distinción alcanzada en ese certamen, nos complace el ver confirmado en esta ocasión el juicio que nos mereció esa obra ahora premiada, cuando fué expuesta en Zaragoza, hace algún tiempo entre otras del mismo artista en el Centro Mercantil.

Restos ibéricos

En Alicante han sido hallados numerosos objetos y esculturas ibéricas, entre ellas un toro semejante a los célebres de Guisando. Posteriormente comunicó el señor Belda, director del Museo Arqueológico provincial, el hallazgo de otros siete toros de piedra de tamaño aproximado al natural. También se han descubierto tiestos, espadas curvas y objetos diversos; todo de la época ibérica.

XVII Salón Internacional de Fotografía

Organizado por la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, tendrá lugar en el salón de exposiciones de la ciudad durante el mes de octubre de 1941, el XVII Salón Internacional de Fotografía, cuyas bases o condiciones publicamos para conocimiento de los concurrentes al certamen.

BASES. — 1.ª Se admitirán al Salón fotografías que tengan un carácter exclusivamente artístico, realizadas por cualquier procedimiento.

2.ª Se limita a cuatro obras las que podrá presentar cada expositor y en cada una de ellas consignarán al dorso:

a) Nombre, apellido y dirección del autor.

b) Título y número que se le asigne.

c) Procedimiento positivo empleado.

3.ª Los expositores extranjeros harán sus envíos exclusivamente por correo y teniendo en cuenta las dimensiones máximas autorizadas en el servicio internacional de correos, 45 centímetros por cualquiera de sus lados, a éstas se ajustarán las dimensiones máximas. Se pueden mandar sin montar para que no excedan de estas dimensiones. Las que se acepten se expondrán convenientemente montadas por cuenta de la Sociedad.

4.ª Cada expositor llenará el adjunto boletín con todo detalle y lo remitirá junto con la suma de *un dólar* o moneda equivalente en concepto de derecho de entrada, cantidad que podrá remitirse por cheque, giro postal o valores declarados. Esta cantidad no será devuelta en ningún caso.

Por deferencia a las sociedades fotográficas, éstas podrán hacer envíos colectivos, abonando un dólar por cada tres expositores que manden obras.

5.ª Los envíos y derechos de entrada deberán encontrarse antes del 15 de septiembre de 1941 en la dirección siguiente: SECRETARIO DE LA SOCIEDAD FOTOGRÁFICA DE ZARAGOZA, plaza de Sas, 7, Zaragoza.

6.ª Se dará cuenta a cada expositor del recibo de sus envíos y éstos serán devueltos por cuenta de la Sociedad Fotográfica.

7.ª Los expositores podrán poner precio a sus obras, el cual se indicará en el catálogo del Salón. En caso de

venta un 15 por 100 del importe de la misma será reservado para la Sociedad organizadora.

8.ª De no prohibirlo el expositor, queda autorizada la reproducción de las obras enviadas.

9.ª Las fotografías se conservarán en el mejor estado posible; no obstante, la Sociedad no se hace responsable de las pérdidas o deterioros ocasionados por fuerza mayor.

10.ª La selección de las obras que constituyan el Salón, la realizará con toda escrupulosidad un comité de admisión, que eliminará las que a su juicio no deban exponerse y resolverá cualquier incidencia no prevista en las presentes bases.

11.ª A la devolución de cada envío se acompañará un catálogo del Salón profusamente ilustrado, así como un juicio crítico del Salón.

NOTA. — La experiencia ha enseñado los inconvenientes de mandar los envíos por paquete postal y, por tanto, se ruega a los expositores extranjeros hagan sus envíos con sujeción a lo que dice la base tercera a fin de evitar los perjuicios por demora y gastos excesivos de derechos de aduanas.

El Castillo de la Mota

Desde hace un año se viene trabajando en el Castillo de la Mota (Medina del Campo) para instalar en él la Escuela Superior de Mandos de la Sección Femenina.

Respetando el aspecto exterior que conserva la típica silueta noble y magnífica de siempre, el interior ha sido adaptado al destino que ha de tener en lo sucesivo el célebre castillo conservando la entrada principal de tan puro estilo castellano, que da acceso a una arquería de tres lados y una fachada que sirve de entrada al edificio; a uno de los lados está la capilla, construída, como todo el edificio, de ladrillo. En el ángulo izquierdo está emplazada la escalera de honor, cuadrada, y la bóveda, transformada por los angulillos y pechinas en esférica, igual que la primitiva torre del Homenaje.

Sobre esta planta hay otras dos. La principal contiene la sala de honor despacho de la delegada nacional y dependencias de servicio, salas de estudio y una gran sala de fiestas.

En la otra planta con la Torre del Homenaje que se conserva en su primitivo estado, hay una biblioteca, salas de estar, dormitorios y cuartos de aseo.

La estructura obedece a los cimientos y pilares puestos al descubierto al hacer las excavaciones.

Es notable el acierto con que se han hecho las obras de adaptación sin que el célebre castillo perdiera su estilo tradicional castellano.

El autor del proyecto y director de las obras es don Francisco Iñiguez, el eminente arquitecto aragonés al que tantos aciertos de este género debe España.

Iniciativa plausible

Por iniciativa del alcalde de Barcelona se ha celebrado en el Archivo de la ciudad una curiosa exposición de documentos, láminas y grabados relacionados todos ellos con la fiesta del Corpus Christi.

Una tabla gótica recuperada

La magnífica tabla de la Virgen de la Misericordia, que figuraba en el palacio arzobispal de Teruel, y que los rojos robaron al ocupar accidentalmente aquella plaza en diciembre de 1937, ha sido identificada por el Departamento de Recuperación del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional. La citada tabla es una de las representaciones más típicas de la iconografía gótica española. Pertenece a la Escuela de Lorenzo Zaragoza y es de la mitad del siglo XV. Representa a la Virgen de la Misericordia acogiendo bajo su celestial manto a papas, reyes, obispos, religiosos, etc., y a su alrededor, los siete pecados capitales, cada uno de los cuales lleva leyendas escritas en castellano. Esta tabla fué trasladada por los rojos a Valencia, y más tarde a Barcelona; y en los últimos días de la guerra de liberación fué llevada, con otros objetos artísticos al castillo de Perelada, próximo al paso de Perthus, seguramente con objeto de llevarla a Francia. Allí la recuperó el glorioso Ejército nacional. El comisario de Recuperación Artística ha dado cuenta del hallazgo al vicario de la diócesis turolense, para que disponga lo necesario con objeto de reintegrar esta joya de arte al palacio episcopal de Teruel.

Exposición Galiay

En el salón de Exposiciones de *Heraldo de Aragón* se ha celebrado la de marcas de biblioteca y encuadernaciones mudéjares de que es autor el director del Museo Provincial de Bellas Artes don José Galiay.

Conocíamos ya algunas de las obras ejecutadas por el señor Galiay y por ello no ha sido para nosotros una sorpresa, pero el conjunto de las expuestas en el salón del *Heraldo* revela que además de acierto, conocimiento de la técnica y buen gusto en todos los trabajos, es el artista, infatigable en sus diversas actividades, enamorado de la tradición artística aragonesa y entusiasta propulsor del auge de la artesanía o arte aplicado, mirado por muchos equivocadamente, como una manifestación secundaria, humilde, y de estrechos horizontes. Si las cosas están bien de veras no hay porqué menospreciarlas, cada uno ha de poner en lo que ejecute, lo mejor de sí mismo; una magnífica encuadernación será siempre, dentro de su condición de embellecer el libro, una obra de arte; si todos los que salen de los estudios de las academias y escuelas de arte comprendieran esta verdad, si todos se dieran cuenta de sus propias condiciones de aptitud, no veríamos tanto camino equivocado conduciendo inevitablemente al fracaso. Afortunadamente, entre tantas cosas como resurgen para bien de España, ésta de las artes aplicadas o artesanía parece que vuelve a ocupar el puesto que tuvo en épocas ya muy lejanas, precisamente las de mayor esplendor en todos los órdenes.

Los ex libris de Galiay han tenido el poder de evocar en nosotros el recuerdo de nuestra juventud, coincidente con el auge de esta modalidad del dibujo, a la que se dedicaron preferentemente muchos dibujantes y algunas celebridades en el campo de las artes.

Esta exposición, estamos de ello seguros, ha de contribuir al mayor aprecio de esta modalidad decorativa y servirá para que al contacto con la realidad de los excelentes resultados obtenidos por el señor Galiay, otros artistas intenten seguir ese camino, que es posible les dé más honra y provecho, si tienen condiciones para ello, que persistiendo en seguir por la penosa vía muerta de una ilusión irrealizable.

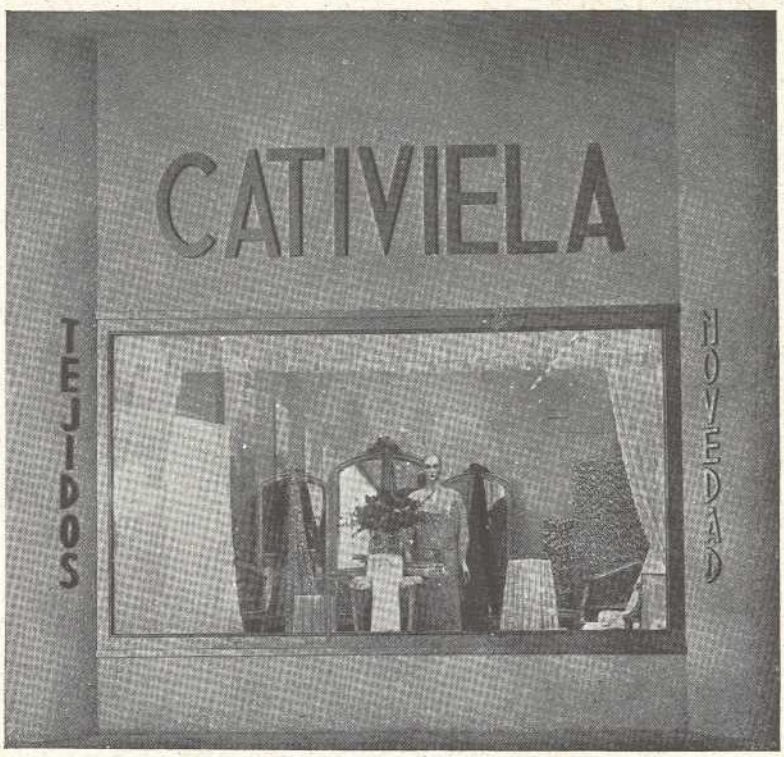
Nuestro parabién al señor Galiay por sus trabajos y por haber tenido el acierto de reunirlos en una exhibición tan interesante por todos conceptos.

La Sociedad Filarmónica

En los días 9 y 10 de junio se celebraron los últimos conciertos con que la Sociedad Filarmónica de Zaragoza ha dado fin a la temporada musical de Madrid.

El primero fué dirigido por el maestro de la Orquesta Sinfónica, de cuya pericia nada hemos de decir, pues tiene un prestigio bien ganado; se interpretaron obras de Weber, Saint-Saëns, Zschaikowski, César Franck, Liszt y Wagner.

En el programa del segundo concierto figuraban composiciones de Wagner, Schubert, Rimski Korsakow, Mozart, Turina, Mendelsohn y Berlioz; este concierto fué dirigido por el joven maestro don Enrique Jordá, que fué objeto de entusiastas ovaciones del público, merecido premio a su magnífica labor al frente de la orquesta; para los que no le conocíamos como director fué una sorpresa, muy agradable por cierto. — ZEUXIS.



LOS TEJIDOS EN EL MAGNO CERTAMEN NACIONAL DE ZARAGOZA

En la Feria Nacional de Muestras que con tan gran éxito se ha celebrado en nuestra ciudad, ha sorprendido agradeblemente la representación que la industrial textil aragonesa tenía en la misma. Hora es de que nos demos cuenta de la importancia de los textiles en la vida humana. Vemos cómo en lo tradicional y desde los tiempos más remotos, el hombre se ha servido de los tejidos, desde el palio, signo de la máxima jerarquía, pasando por el libro, instrumento intelectual por excelencia, el saco de correos que conduce nuestros afanes, hasta llegar a las más humildes aplicaciones, aparecen los tejidos en paradójica alternancia.

Vestuario típico, telas litúrgicas, tapices y decoraciones, prueban la enorme tradición que estas materias han ido acumulando a través de los siglos.

Es curioso comprobar, que si el tejido ya aparece en los albores de la civilización, nos sorprende hoy con las aplicaciones más extraordinarias como ha sucedido con los paracaidistas de Creta.

La utilización de los tejidos es una de las principales necesidades humanas después del alimento.

Y si es necesario asegurar un mínimo de alimentación para que los fenómenos fisiológicos se desarrollen con normalidad, no es menos indispensable proporcionar elementos de vestir, pensando no solamente en una mera función higiénica, sino también en la parte suntuaria que siempre estas materias llevan emparejada.

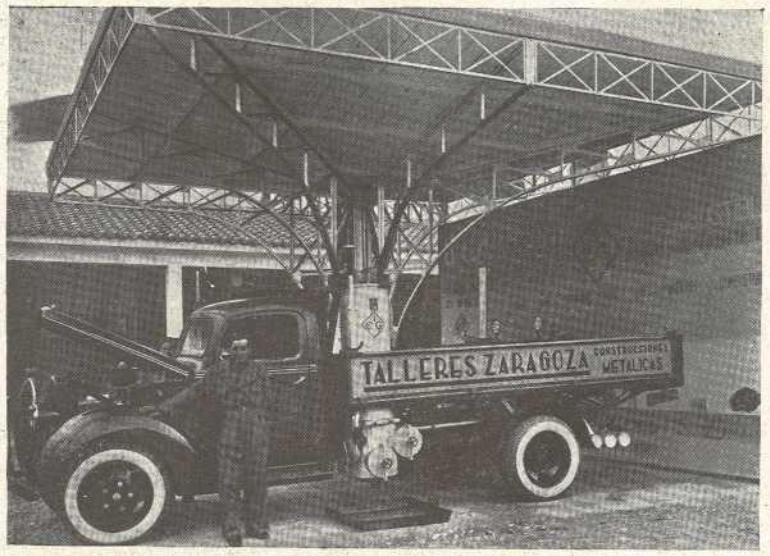
Comprendiéndolo así una familia de recio abolengo mercantil, Cativiela, se ha dedicado desde hace muchos años al servicio de aproximación y distribución de tejidos de la más alta calidad. Como el agua pura de nieve baja de las crestas pirenaicas a la llanura, así el formador de esta familia bajó del pintoresco Ansó a la llanura del Ebro. Ayuda a familiares de su mismo apellido, se inaugura en 1888, los Antiguos Almacenes de la plaza del Pilar, que son trasladados a la calle de Don Alfonso I en 1904, y en 1914 ofrece al público los Nuevos Almacenes de Aragón, en la misma calle de Don Alfonso I. Casa acreditada por su seriedad y enorme surtido en toda clase de tejidos, novedades y confecciones, ha tenido el buen gusto de concurrir a este certamen con la instalación del bello "stand" que ilustra estas líneas, que debido a la protección de espléndida luna, ha permitido exponer tejidos sumamente suntuosos y delicados, poco corrientes en estos momentos de sensible carencial textil.

Estamos acostumbrados a las exposiciones y perfecta organización de esta firma mercantil que va desarrollando metódicamente un concienzudo proyecto de intensa y selecta distribución textil.

"Textilia".

Zaragoza, junio de 1941.

EL "STAND" DE LA INDUSTRIA ESPAÑOLA DE GASÓGENOS



En estos momentos en que la escasez de gasolina agrava día a día el problema de transportes ha sido la nota de actualidad el modelo de gasógenos de la Industria Española de Gasógenos, S. L., que tiene establecido su local social en Madrid, calle Serrano, 1.

Muchos son los modelos de gasógenos; pero sólo el que ha sido la mayor atracción de nuestra Feria de Muestras es el que parece destinado a resolver ese problema que las presentes circunstancias de la guerra contra Rusia agudizan, pues es el único para antracita, con garantía de que no estropea el motor. Admite carga para 400 kilómetros, y hay que tener en cuenta que la abundancia de dicha clase de carbón y su escaso coste representa el combustible asegurado con la ventaja de adquirirlo a precio mucho más bajo que la gasolina en tiempo normal, ya que cada dos kilos de antracita equivalen en gasto a un litro de gasolina, por lo que resulta como si ésta se comprara a 35 ó 40 céntimos el litro.

El coste de adquisición e instalación del gasógeno, oscila entre 5.000 y 6.000 pesetas, que pueden amortizarse rápidamente con la economía antes expresada.

En la fotografía vemos el "stand" presentado por Industria Española de Gasógenos, S. L., que justifica el material utillaje e instalación de estos gasógenos que vienen a resolver el gran problema que preocupa actualmente a la industria del transporte.

El S. I. P. A. pasa a ejercer funciones de Junta Provincial de Turismo

La política constructiva, sabiamente iniciada y firmemente seguida por la actual Dirección General del Turismo, ha permitido establecer nuevas normas de actuación en orden a las actividades turísticas nacionales y efectuar un reajuste de cuantos factores intervienen en ese importante aspecto de la vida económico-social.

Valores estimables y organizaciones competentes venían, hasta la fecha, contribuyendo al acrecentamiento y desarrollo del turismo en España, pero sin la cohesión y eficiencia indispensables para lograr una acción provechosa, esterilizándose por su independencia y, muy especialmente, por la carencia de posibilidades, en la mayoría, para un ejercicio que, como el del turismo, exige orientación adecuada, atención permanente y dispendios considerables.

Precisaba la acción rectora que impusiera unidad y compenetración entre los organismos dispersos y que alentara la formación de otros complementarios, encauzando y dirigiendo a todos, mediante la acción de una voluntad directriz conducente al máximo aprovechamiento de las energías y experiencias que individualidades destacadas y entidades bien constituídas vinieron acumulando en el seno de estas agrupaciones.

Para la formalización de un sistema que impulsara las funciones de estas entidades dedicadas al fomento del turismo y que, estimulando su variedad, tendieran a la unidad de principios y fin requeridos por el órgano central, con fecha 21 de febrero último y refrendado por Su Excelencia el Jefe del Estado, la Dirección General del Turismo ha dado vida y forma a las Juntas Provinciales de Turismo, que, según la disposición meritada, deberán constituirse en la capital de cada provincia y ejercer sus funciones con carácter oficial.

Sin embargo, en el articulado de tan acertada disposición se contienen excepciones que implican concesiones muy interesantes. Son las establecidas en favor de aquellos Sindicatos de Iniciativa que por su importancia, historial, prestigio y garantías pueden ejercer su misión digna y eficazmente.

A estos Sindicatos se les confirma en su misión y se les otorga mayor autoridad y, por tanto, la Dirección General del Turismo dispone que no ha lugar a supeditarlos a una Junta Provincial, dejando, por consecuencia, sin efecto la constitución de éstas allí donde haya un Sindicato eficiente y bien capacitado.

Cabe suponer que tal medida había de tener efectividad en Zaragoza. La existencia de nuestro S. I. P. A., con su sólida cimentación amasada con las energías, entusiasmos y desvelos de tantos hombres de mérito, y con el prestigio logrado por el ejercicio de virtudes en que los ideales más caros al patriota y al ciudadano fueron exaltados y dignificados sin limitación alguna, había de merecer de nuestros dirigentes la reafirmación sin reservas y la concesión de prerrogativas asignadas a los organismos destinados a la vida oficial.

Nuestro Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón ha pasado pues, a ejercer funciones de Junta Provincial de Turismo. Galardón merecido que proclaman con cariño las personalidades que actualmente rigen los destinos del turismo español. Nueva ejecutoria que abrillanta el historial sin mácula de este S. I. P. A. que, movido del afán de glorificar la Patria y exaltar nuestra región, hace 16 años que en sus actos, sus propagandas y en las columnas de esta revista ARAGÓN que es suya, reverencia lo santo y honra los héroes, admira a nuestros sabios y estimula a nuestros productores, aplaude al artista e impulsa al estudioso, fomenta el turismo y divulga nuestras tradiciones.

Mucho es lo hecho, pero el afán del bien que mueve a nuestra Presidencia y a nuestros directivos, en armónicas aspiraciones con las de nuestros asociados y amigos, les invita a hacer mucho más. Mejor, cuanto más alto sitúe a este Sindicato la voluntad oficial que desde los centros del turismo aquilata méritos y contrasta la pureza de los valores.

El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón actúa ya en funciones de Junta Provincial de Turismo. Y si es justo, en esta ocasión, rendir a nuestros gobernantes, muy especialmente a los que hállanse al frente de la Dirección General del Turismo, el tributo de nuestro agradecimiento sin límites por una concesión que nos enorgullece, justo es también que dediquemos un respetuoso saludo a nuestras ilustres autoridades y corporaciones, que patenticemos nuestra adhesión a la Presidencia de la F. E. S. I. T. siempre propulsora del mejor desenvolvimiento de los intereses turísticos y que ofrendemos nuestra simpatía y fraternal recuerdo a las Juntas provinciales y locales de turismo constituídas, a los Sindicatos de Iniciativa que ejercen funciones cual la nuestra y a los centros aragoneses establecidos lejos de esta región amada.

A todos, como a quienes lejos y aislados piensan en esta tierra, queremos demostrarles desde nuestra revista, que continuamos siendo como fuimos y como queremos ser: entusiastas por Aragón, defensores de nuestra historia, servidores del turismo y amigos incondicionales y atentos de nuestros favorecedores.

ENRIQUE CELMA.
Secretario del S. I. P. A.

Los vinos de Aragón triunfan en la Feria

Uno de los "stands" que más poderosamente han llamado la atención en esta I Feria Nacional de Muestras que celebra Zaragoza, ha sido el de don Joaquín Tejero Garcés, muy estimado amigo nuestro.

Finura, sencillez y buen gusto son los comentarios con que el público zaragozano ha distinguido esta instalación en su constante visita a la misma. Y no digamos nada de su famosa botella que aparece en la fotografía y que ha sido durante los primeros días tema de todas las conversaciones.

El señor Tejero Garcés ha dedicado todas las actividades de su larga vida, al vino y a las viñas.

Su formación tuvo lugar en Burdeos, allá en sus tiempos jóvenes, y allí nació ese cariño por Aragón y por la vitivinicultura, puesto de manifiesto en sus actividades comerciales y en sus campañas de prensa.

Puede decirse que ha sido el defensor máximo de las altas calidades de los riquísimos mostos del campo de Cariñena y el que con mayor valentía ha recabado siempre la protección de los poderes públicos para esta riqueza que tanta importancia tiene para Aragón.

Y esta labor de divulgación, defensa y enaltecimiento de los productos de la viña aragonesa, era acompañada por otra labor personal que ponía en práctica todas sus ideas, demostrando prácticamente en el desenvolvimiento de su negocio, que con la rica primera materia que nuestros privilegiados suelo y clima nos permite obtener, se puede producir y se produce una variedad de tipos de vinos que nada tienen que envidiar a los de aquellas comarcas españolas que han alcanzado fama mundial.

El señor Tejero Garcés es un enamorado de Aragón, del que nos habla con calor y entusiasmo, poniendo de relieve su situación privilegiada y el espléndido porvenir que a la viticultura aragonesa se le presenta, y de la importancia que la celebración anual de esta Feria Nacional de Muestras, a la que todo el que se sienta aragonés tiene la obligación de ayudar, puede tener para la economía aragonesa.

El día que reine la paz, nos dice, y quiera Dios que sea pronto, Aragón puede ser el más importante proveedor de frutas y vinos, de Francia primero, por su mayor proximidad y de las naciones del norte de Europa después. La exportación se realiza desde las magníficas bodegas instaladas en Aguarón, siendo facturada la mercancía en la estación de Cariñena.

Aragón puede ser, digámoslo así, el huerto de una gran parte de Europa.

Tenemos que insistir para que el señor Tejero Garcés nos hable del aspecto comercial de su negocio.

Es una labor penosa, nos dice, la de convencer a las gentes de casa del valor de lo que aquí tenemos, pero el esfuerzo no es nunca infructuoso.

En plaza, nuestro "Clarete Oro" se ha introducido en todas partes, y nuestra clientela particular aumenta constantemente, reconociendo la ventaja de consumir el vino embotellado. En los demás vinos embotellados de categoría, son ya muchísimas las familias aragonesas que para celebrar sus acontecimientos consumen nuestros vinos con preferencia a los similares de otras comarcas.

Fuera de aquí, tanto de los vinos finos a granel como embotellados, hace ya tiempo que limitamos ventas. Tal es la demanda.

No es fácil nos contesta a una pregunta nuestra, recomendar especialmente un determinado tipo de vino, ya que cada uno responde a las características de uva de donde procede y a la demanda del mercado consumidor, y por ello nos limitamos a entresacar algunos nombres de su extenso catálogo:

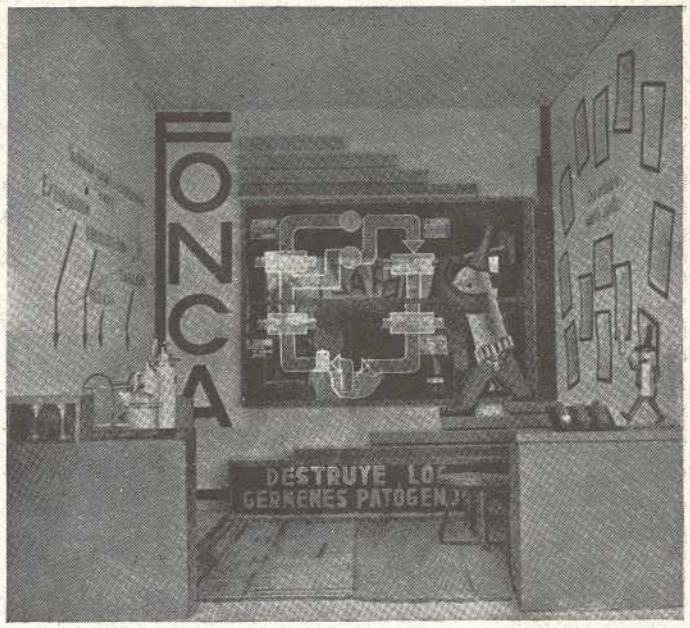
Dulces. — Moscatel Oro Extra. — Pocho Añejo, cosecha 1903. — El Cardenal, cosecha 1880. — Noé, cosecha 1878.

Secos. — La Rinca. — Fino Colodra, cosecha 1908. — El Baturro, cosecha 1892. — Alegría, cosecha 1880. — Especial para enfermos, cosechas 1880 y 1890. — Vino quinado "El Pilar".

Nos despedimos del señor Tejero Garcés al que deseamos toda clase de prosperidades en su negocio.

I FERIA NACIONAL DE MUESTRAS

FONCAL



En su segunda época de funcionamiento, bajo nueva dirección científica y económica, la Casa "Foncal" ha presentado en la Feria Nacional de Muestras los resultados de su trabajo constante y eficaz, ofreciendo considerables mejoras, tanto en lo que se refiere a estructuras, que reunen en excelente conjunto calidad y presentación, cuanto a rendimiento de las masas porosas.

Además, como han podido apreciar cuantos visitaron la Feria de Muestras, no se limita a la producción de filtros bactericidas, sino que estudia también instalaciones completas de acondicionamiento de aguas, cubriendo desde el abastecimiento tipo doméstico hasta el de edificios aislados.

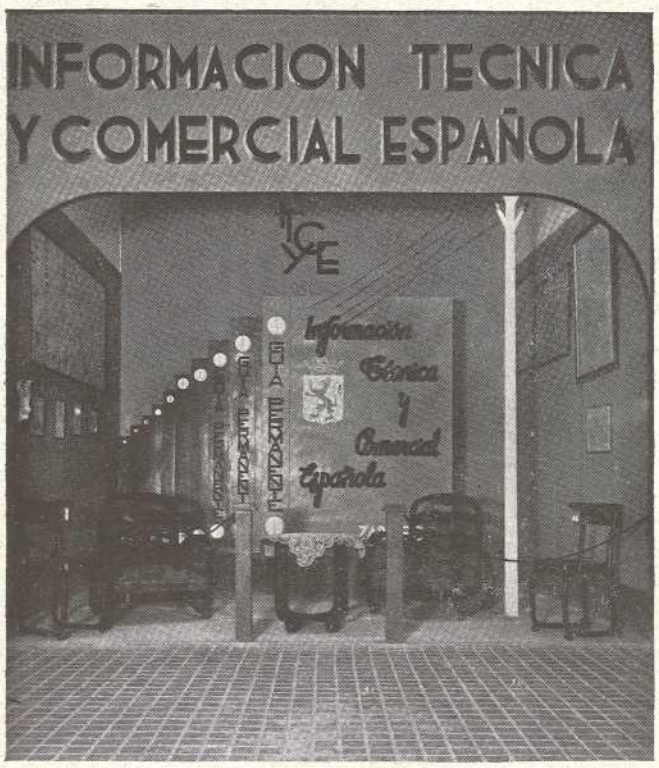
El desarrollo de esta industria, netamente nacional, está presidido por un carácter científico llevado a su grado máximo, hasta el punto de que en su instalación ocupan más extensión las secciones de Investigación y Comprobación que la de Producción propiamente dicha. En el mismo "stand" se exhibía un ensayo de carácter científico, que demostraba con gran objetividad la acción bactericida de la masa "Foncal".

Contemporáneamente ha concurrido "Foncal" a la Exposición aneja a la Movilización Cultural Médico-Práctica celebrada en Madrid (Ciudad Universitaria), donde ha merecido la máxima distinión, Medalla de Honor, por el mérito científico de sus producciones.

La Guía Permanente de España

Evidenciando un éxito rotundo y el acierto que ha presidido en la celebración de la I Feria de Muestras, ésta fué clausurada, en pleno afán popular por discurrir por aquellas galerías y satisfacer la apetencia de recrearse con la policromía de sus instalaciones.

Masas compactas de visitantes desfilaron ante los "stands" cuajados de productos y renovándose uno y otro día acudió el público al recinto expositor mostrando sus preferencias por unas u otras instalaciones. Todos los "stands" han tenido sus solicitantes y admiradores.



También el de Información Técnica y Comercial Española ha despertado justo interés. También ha tenido sus favorecedores, sus visitantes, su público. Público muy selecto, visitantes de alta calidad, favorecedores grandemente distinguidos.

Personas destacadas en la vida del comercio y la industria cuyas firmas acreditan todas las virtudes de los grandes negocios; hombres de carrera que llenan las profesiones liberales y en las oficinas suenan sus nombres con respeto, se acercaron al "stand" de I. T. Y. C. E. y solicitaron referencias y datos y examinaron informaciones y mapas. Avezados a la compulsación de lo útil y positivo, su visión certera de lo indispensable y conveniente hizoles comprender al instante, que la Guía Permanente de España, la publicación que Información Técnica y Comercial Española edita y ha presentado en el "stand" 22 de la Feria de Muestras, es un factor vivo, eficiente, exacto y completo al servicio del hombre activo, del gestor de negocios, del que aspira a la conquista de un porvenir satisfactorio y sólido.

Esos hombres sanamente ambiciosos, lógicamente interesados, necesitan entre sus manos, ante sus ojos, un cuerpo informativo amplio, veraz y cómodo, donde el dato que precisan y la referencia que exigen surjan rápidos, sintéticos y veraces, ofrendando el detalle apetecido, un nombre, un domicilio, que puede reportarles beneficio o el logro del asunto deseado.

El tomo o álbum de Zaragoza, primero de la Guía Permanente que I. T. Y. C. E. brinda y entrega a las clases productoras, cumple a satisfacción tales requisitos y advertido seguidamente por quienes gustan de toda innovación provechosa, las suscripciones han sido numerosas, y su calidad para enorgullecer a la empresa editora.

La utilidad de esta publicación informativa, por su originalidad y amplitud, estaba descontada. Su éxito previsto. Con su sistema de hojas cambiables que permitirán servir y tener al día todos sus datos; con su referencias completas de cuantos organismos constituyen e informan la vida oficial, el Estado, la Provincia, el Municipio, con la relación completa de quienes ejercen profesiones utilitarias y su firma merece estima en la vida social y económica, en una palabra, con la realización de encuadrar en sus páginas los datos de cuantos viven, suponen y trabajan en nuestro Zaragoza y su provincia — como en su día leeremos los de aquellos residentes en las restantes de España —, esta Guía de I. T. Y. C. E. vendrá a rendir utilidad permanente e indubitable que la elevará a la categoría del consultor preferido en toda oficina, biblioteca, archivo o escritorio bien organizado.

Nuestra Señora de los Pueyos en la ciudad de Alcañiz

Bellísima imagen de Nuestra Señora de los Pueyos.

En el Bajo Aragón es venerada con fervorosa devoción Nuestra Señora de los Pueyos, que es la joya más brillante, el florón más rico y el timbre más legítimo de la ciudad de Alcañiz, ilustre, célebre y gloriosa por tantos sucesos históricos y tantos acontecimientos memorables que esmaltan su épica historia y por sus habitantes que encarnan en toda su pureza el tipo del aragonés, franco, leal, valiente, honrado y creyente.

La antigüedad de Alcañiz se remonta a los primeros tiempos y épocas de la historia de España. Según unos, y según una tradición secular avalorada por eminentes escritores, por documentos, lápidas, monedas y por el mismo escudo de Alcañiz que ostenta las simbólicas cañas, la primitiva Alcañiz fué Hercábrica, ciudad celtíbera, que fué destruída por los cartagineses y que los romanos reedificaron con el nombre Ercavica, enalteciéndola con grandes privilegios y prerrogativas. Otros escritores sostienen que la primitiva Alcañiz fué Anitorgis, palabra que los moros transformaron en Alcaniht y Alcanit, y los cristianos después de la reconquista la llamaron con el nombre actual de Alcañiz.

La actual ciudad está situada a unos tres kilómetros de la antigua. El Batallador, para dominar y conquistar la árabe Alcanit edificó un castillo, y dominada y destruída ésta, la nueva población se edificó en torno del castillo y creció rápidamente favorecida por los reyes de Aragón con grandes privilegios y franquicias. Fué ciudad predilecta de los incomparables monarcas aragoneses. Don Jaime el Conquistador la llamaba lugar de su recreación; Don Ramón Berenguer en 1195 le concedió la Carta Puebla, dándole los mismos fueros, estatutos e inmunidades de que gozaba Zaragoza. Muchas veces se celebraron cortes generales en su recinto. En el año 1411 se reunió en Alcañiz el Parlamento aragonés para discutir el trascendental litigio de la sucesión a la corona, que tuvo solución práctica en el compromiso de Caspe. Prestó siempre la ilustre ciudad ayuda generosa a los reyes para atender a las necesidades del Reino y servicios eminentes en la defensa de la patria, cooperando con lealtad y desinterés en toda empresa inspirada en nobles y altos ideales. En todos los grandes acontecimientos de la historia de Aragón y de España, figuró Alcañiz con honor y con gloria. Felipe IV le concedió en 1652 el título de ciudad por su leal comportamiento con el rey en el levantamiento de Cataluña. En las guerras de sucesión, de la Independencia, y en las luchas civiles conquistó laureles y renombre por su heroísmo.

Edificada la ciudad en las laderas del cerro sobre el cual se levanta el histórico castillo, está ceñida por el río Guadalope, rodeada de huertas muy feraces y pintorescas. Tiene edificios muy notables; la iglesia de Santa María que tuvo honores de Colegiata concedidos por Benedicto XIII. Para construir en 1736 la actual iglesia, fué derribada la antigua, gótica, magnífica, sacrificada al imperio del barroquismo. La iglesia moderna es grandiosa, de piedra, de fachada imponente y de interior suntuoso y rico, con bellos retablos, interesantes pinturas y artísticas imágenes. Recibió el zarpazo de la fiera comunista, que la saqueó y destrozó su tesoro artístico. En la Edad Media tuvo cuatro parroquias: la citada de Santa María, San Pedro, Santiago y San Juan de la Morera y conventos de Capuchinos, Dominicos, Franciscanos, Escolapios, Dominicas y Carmelitas.

Es muy interesante y sugestiva la plaza del Ayuntamiento, donde campean las Casas Consistoriales, obra bellísima del renacimiento, y la casa donde se administraba justicia en la Edad Media, de preciosos arcos ojivales. En sus empinadas calles se pueden admirar espaciosas y sólidas casas solariegas de piedra, en las cuales aun florecen restos y vestigios, en las fachadas y ventanas, de la arquitectura del siglo XV, reveladores de la aristocracia y opulencia de las más ilustres familias aragonesas.

Sobre todas descuella su célebre castillo, que era convento, fortaleza, templo, palacio, baluarte y cadena de la ciudad, que defendía y esclavizaba al mismo tiempo, donde durante varios siglos estuvo establecida la poderosa Orden de Calatrava, y de cuyo esplendor sólo quedan restos y ruinas.

La aparición de Nuestra Señora de los Pueyos

La gloria más legítima de la ciudad y la más amada y querida por los fieles de Alcañiz es la Virgen que fué venerada primero con el nombre de Nuestra Señora de Monte-

Sión, después se llamó la Virgen de los tres Pueyos y ahora es conocida con el nombre de la Virgen de los Pueyos.

La Virgen se apareció en unos pequeños montes situados al noroeste de Alcañiz, a dos kilómetros del río Guadalope, a un pastor llamado Lucio, según la tradición. Como la santa imagen se llamó de los tres Pueyos, algunos creyeron que eran los Pueyos tres pastores que recibieron el beneficio incomparable de la aparición; y pretendían apoyar su opinión en una piedra que había en la entrada de la ermita vieja, en donde, en bajorrelieve, estaban la Virgen y tres hombres que ofrecían sus dones al divino Niño, y una estrella. Esta escena esculpida en la piedra representa la adoración de los tres santos Reyes Magos.

Se llamó la Virgen de los tres Pueyos porque apareció en un monte que tenía tres picos o cabezas que eran designados en la Edad Media con el nombre de "Pueyos o Poyos".

El pastor vió la sagrada imagen resplandeciente entre las peñas del monte, y asombrado y confuso, al acercarse lleno de temor y de curiosidad oyó estas palabras dulcísimas como celestial armonía: "Ve a la villa y haz publicar mi voluntad: quiero veneréis la imagen en este sitio mientras lleve agua el Guadalope y la campiña produzca plantas".

El piadoso y sencillo mancebo se apresuró, emocionado y alegre, a ir a Alcañiz para dar cuenta al pueblo del portentoso hallazgo de la imagen y cumplir el mandato de la Virgen. Todos oyeron sorprendidos la narración del venturoso zagal, y fueron autoridades, clero y pueblo guiados por el pastor al monte de la aparición, donde vieron regocijados a la bellísima imagen, al abrigo de las peñas del monte, entre olorosas flores de aliaga y de romero. En piadosísima y numerosa procesión y entre cánticos y lágrimas, fué llevada la santa imagen a la iglesia de Santa María, donde recibió el homenaje de la ciudad entera, que manifestaba de mil modos su religioso entusiasmo, por el favor singular de la Virgen que entregaba como prenda visible de su amor y de su protección su imagen, para que fuera siempre venerada y honrada.

Al día siguiente vieron los piadosos vecinos de Alcañiz, alarmados y tristes, que la imagen había desaparecido y vuelto al sitio de la aparición.

Estas nuevas extraordinarias llegaron a noticia de Don Alfonso el Batallador, que entonces se encontraba en Alcañiz, y el Batallador pidió al obispo de Zaragoza, don Pedro de Librana, según cuenta Gaspar Bono y Serrano en su "Leyenda", que organizase una procesión solemne y brillantísima para volver nuevamente la sagrada imagen a la iglesia de Santa María. Esta procesión fué presidida por el Rey con todo su cortejo de prelados, guerreros, nobles y guardias. La imagen entró triunfalmente por segunda vez en el primer templo de la villa, repitiéndose el milagro anterior; la imagen fué llevada por los ángeles otra vez al monte donde se apareció al pastor.

Convencidos los habitantes de la villa de la voluntad de la Señora tan claramente manifestada, de ser en ese sitio venerada, acataron sus soberanos designios y edificaron con rapidez una pequeña capilla.

Defensa de estas santas tradiciones

Algunos espíritus críticos, malévolos y suspicaces, han creído encontrar razones para negar la verdad de estas apariciones de la Virgen en la semejanza y casi identidad de circunstancias y de detalles que concurren en ellas. Parecen todas forjadas en un mismo troquel. Casi todas son dispensadas a pastores, y en la mayor parte de ellas es llevada la imagen por los fieles de los pueblos favorecidos con su aparición milagrosa a la iglesia parroquial, de la cual desaparece para volverse al lugar de la aparición.

Esta coincidencia, sin embargo, de circunstancias no demuestra la falsedad de estos sucesos admirables y extraordinarios, ni es motivo suficiente para relegarlos a la categoría de leyendas.

La Virgen es dueña de sus gracias y puede dispensarlas del modo y manera que quiera y determine su soberana voluntad.

En toda la historia mariana del mundo cristiano se ve claramente manifestada la predilección de la Virgen a los pastores. En las apariciones de la Virgen en Aragón, hemos visto que con estas gracias singulares han sido favorecidos casi siempre estos pacíficos y humildes trabajadores.

La Virgen más célebre de Cataluña, la Virgen de Montserrat, se apareció a unos humildes pastores de Monistrol que apacentaban sus ganados en las altas sierras del Llobregat. Otra imagen muy venerada en el Principado catalán, Nuestra Señora de Nuria, se apareció a dos pastores del pueblo de Caralps. Nuestra Señora de Valverde, de Guadalupe y otras muchas de España fueron manifestadas a pastores. Y en las naciones extranjeras, la Virgen de Dijon en Francia, la de la Peña en Italia, la de la Roqueta en Suiza, para no contar sino algunas, se aparecieron también a pastores. Esta predilección por los pastores no se ha extinguido en el corazón de la Virgen. Sus más recientes y célebres apariciones, la de la Saleta en las altas cimas de los Alpes y la de Lourdes en las montañas del Pirineo francés, fueron dispensadas a sencillas e inocentes pastorcitas.

La Virgen Santísima, a ejemplo de su Divino Hijo, revela y regala con estas maravillas de su misericordia a los pobres e ignorantes, según el mundo, y las oculta a los poderosos y a los sabios. *Gratias tibi ogo*, decía el Salvador a su Eterno Padre, *qui abscondisti haec a sapientibus et prudentibus et revelasti ea parvulis.*

La vida pastoril cantada por los poetas de todos los tiempos en versos inmortales, desde el dulce poeta de Mantua, hasta el príncipe de nuestros poetas líricos Fray Luis de León, está lleno de encanto, y la sencillez, la sobriedad, la austeridad, el aislamiento, la pureza del corazón libre de las ambiciones e inquietudes del mundo, la humildad, la mansedumbre, todas las más bellas virtudes evangélicas, parecen patrimonio de esta profesión. El pastor recorre los montes y los campos con sus ganados en comunión constante con la naturaleza, fuente de las más dulces emociones y alegrías, y con Dios a quien ve y adora en todas las cosas, en el ave que cruza con rápido vuelo el horizonte, en el pájaro que desgrana su canción de amor en la paz augusta de la tarde sobre su nido, en la nube viajera en las alas de los vientos, en la flor que se abre en los prados, en las mieses ondulantes, en todo ese libro de la creación abierto a su alma sencilla y en cuyas páginas lee siempre el nombre de su Autor. *¡Oh fortunatos nimium,* podemos exclamar con Virgilio. Su vida es dulce, suave y armoniosa como la canción de sus flautas y rabeles.

La primera manifestación de Dios hecho hombre fué a los pastores de Belén. El Divino Maestro amó este oficio oscuro y pacífico. El se llamó el Buen Pastor, y muchas veces pide a la vida pastoril las más bellas parábolas y frases de su predicación evangélica.

La Virgen tomó del Salvador este amor a los pastores y a ellos dispensó con preferencia las gracias y misericordias de la aparición de sus santas imágenes.

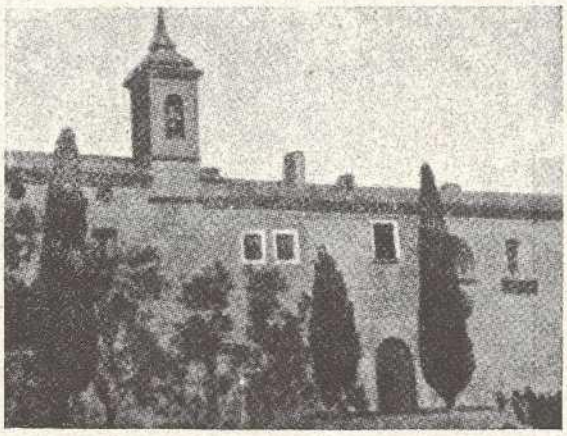
Las otras circunstancias parecidas en la historia de estos hechos milagrosos, son debidas al natural e irresistible impulso de la piedad y devoción de los fieles, que no querían dejar ni por un momento a las imágenes en los sitios ordinariamente agrestes y solitarios de la aparición y las llevaban con gran gozo y emocionantes fiestas a la iglesia parroquial, para que allí ocupara el sitio de honor, recibiese el rendido tributo de su amor y gratitud y estuviera en medio del pueblo para bendecir sus hogares.

Santuario de Nuestra Señora de los Pueyos

Como ya dijimos, los devotos de la Virgen levantaron una modesta capilla. Después fué coustruída una iglesia más amplia que tenía ya honores de templo, conservándose la antigua.

Como dice el notario don Eduardo Jesús Taboada, celoso defensor e historiador de las glorias de Alcañiz, en su interesante libro, "Mesa revuelta. Apuntes de Alcañiz": "Esta iglesia se hallaba de sur a sureste; medía sobre 114 pies cuadrados, empleándose en su construcción magníficos si-

llares. En el año 1384 un vecino de Codoñera dejó unos legados para mejorar la ermita; se hicieron las obras de oriente a poniente para que la santa imagen estuviera frente a la ciudad; levantáronse arcos de medio punto y se respetó la fábrica antigua. En el año 1413, el comendador de Calatrava en el castillo de Alcañiz, D. Guillén Ramón Alamar de Cerbellón, para dar gracias a la Virgen por la tranquila elección de Don Fernando el Honesto para la corona de Aragón en el compromiso de Caspe, construyó dentro de este templo una capilla para la santa imagen con artística verja y un altar de madera pintada, que, según el historiador de Alcañiz Zapater, era una joya artística. En 1640, los cónyuges Vicente de Tomás y Ana López hicieron otra capilla con media naranja bien labrada, con su retablo de pintura y talla y una verja. El arquitecto de Alcañiz don Tomás Llobet introdujo reformas en la capilla, con un retablo de madera bien tallada y pintada imitando los jaspes de Alcañiz, con buenas imágenes de San Francisco de Asís y San Juan Bautista y el camarín que ha conservado su bóveda oriental. La iglesia es baja de techos, muy larga, de 32 metros y estrecha de diez; con seis arcos rebajados, diez altares y un coro espacioso".



Vista general del Santuario de Nuestra Señora de los Pueyos.

Además de la iglesia, el santuario tiene espaciosas habitaciones; estos edificios con la ermita forman una plaza amplia y regular. En ella había unos altivos y seculares cipreses que parecían velar y dar guardia a la Señora y Reina de los cielos. Para subir al santuario hay un camino de suave pendiente que el pueblo llama "el aventador". En la gran casa del santuario hay una habitación con un balcón llamado el mirador, porque desde él se admira y contempla un espléndido panorama, de contrastes y matices variadísimos; la vega frondosa y polícroma con sus bosques de viejos olivos, árboles y campos verdes y pomposos, los montes que se elevan como una gigantesca muralla azul y en los valles y colinas varios pueblos, Alcañiz, Castelserás, Torrevelilla, las ermitas de Santa Bárbara de Valdealgorfa, San José de Belmonte, los puertos de Tortosa, la sierra de Palomita y otros.

Los rojos, como en todas partes, dieron en Alcañiz multiplicadas pruebas de su impiedad, de su incultura y de su vandalismo, profanando y saqueando todas las iglesias, sin excluir al santuario de la Virgen de los Pueyos que merecía tanto respeto y veneración por estar consagrado con los recuerdos de muchos siglos, ungido con las oraciones de muchas generaciones y haber sido teatro de tantas escenas de sana alegría, entusiasta fervor y regocijadas y típicas fiestas. La impiedad apagó en el alma roja todo sentimiento delicado y noble y todo lo pisoteó y profanó. Todo fué destruído, menos el camarín de la Virgen, que sirvió de despensa a las 32 mujeres que estuvieron prisioneras de los comunistas.

La santa imagen fué quemada. Era de madera, pintada, estaba sentada con el Niño en el brazo izquierdo, llevando un globo. Envuelta en mantos, según la costumbre general, parecía que estaba derecha.

Milagros y gracias

La Virgen de los Pueyos ha sido para Alcañiz, la Madre tierna y generosa y la fuente de favores y gracias innumerables. Durante siglos, toda clase de gentes han visitado su santuario y se han postrado ante su altar, unos a pedir amparo y consuelo en sus penas y en sus necesidades, otros a darle gracias por beneficios recibidos. En las calamidades públicas a su patrocinio acudió la ciudad y siempre encontró el remedio de estas grandes necesidades; si la peste segaba con la guadaña de la muerte las vidas de los consternados vecinos, con más rapidez que el segador las doradas espigas, cubriendo de luto y desolación los hogares; si el espectro terrible de la guerra pasaba por sus campos con su cortejo de muertes, de sangre, de lágrimas y de ruinas; si la sequía agostaba las mieses y hacía estériles los trabajos y sudores del afligido labrador; si la miseria y el hambre proyectaban su sombra fatídica sobre su porvenir; si las nubes amenazaban descargar los pedriscos asoladores sobre la tierra, en todos los momentos de angustia, de dolor y de peligro, siempre Alcañiz imploró la protección de su Madre y Patrona y siempre fueron escuchadas sus plegarias. Muchas veces fué trasladada, en estas circunstancias dolorosas, la sagrada imagen en rogativas emocionantes de penitencia, de la ermita a la iglesia de Santa María y siempre encontró en la poderosa intercesión de la Virgen el auxilio de Dios. El Padre Faci refiere algunas de estas traslaciones, en 1699, en 1702, en 1703, en 1710, en 1713, en 1730. El Ayuntamiento se obligó en 25 de abril de 1738 por voto solemne, que cumple con edificante fidelidad, a visitar procesionalmente el santuario de la Virgen el último domingo de abril de cada año, por haber salvado las cosechas amenazadas por la sequía. Son innumerables los hechos milagrosos realizados por la Virgen en favor de sus fieles hijos de Alcañiz, acreditados por los exvotos ofrecidos que se veían en su camarín y en su templo.

El señor Taboada, en la obra citada, describe bellamente la curación de la joven Cecilia de una parálisis progresiva, obtenida en una visita que hizo en brazos de sus deudos y amigos al santuario a mediados del siglo XVIII. Bono y Serrano, en su "Leyenda", se refiere a este milagro en estos versos:

Viva Cecilia y su madre
Porque humildes merecieron
Les concedieran su amparo
Dios y la Virgen de Pueyos.

Y un poeta alcañizano, José Betés, canta la protección de la Virgen y la confianza de Alcañiz en su misericordia, en esta bella estrofa:

Ella es su excelsa Patrona,
su abogada, su consuelo,
su esperanza, su alegría
y el mayor de sus contentos.
A Ella acuden cuando falta
para sus campos el riego,
cuando mortífera peste
ayes arranca de duelo
y cuando ruda tormenta
lanza fulgores siniestros;
y Ella cual Madre amorosa,
siempre escuchando sus ruegos,
calma el dolor de sus almas
como el fragor de los truenos.

Culto y fiestas de Nuestra Señora de los Pueyos

La devoción y amor de Alcañiz a su Virgen tiene muchas y conmovedoras manifestaciones. Visitan sus vecinos con frecuencia su santuario, organizan fiestas, le consagran dones y ofrendas, y la Cofradía establecida por una bula del Papa Clemente XI dada en Roma en julio de 1712, celebra en el santuario su fiesta principal con gran regocijo, alegría y solemnidad, el 9 de septiembre y cuida del santuario de la Virgen y del esplendor de su culto con mucho celo.

Una prueba elocuente y clara de la devoción de Alcañiz a la Santísima Virgen de los Pueyos ha sido la diligencia, el

entusiasmo y generosidad con que va reparando los estragos causados por los enemigos de Dios y de España. Fué llevada con gran solemnidad y entusiasmo una imagen nueva de la Virgen en las fiestas del 8 y 9 de septiembre de 1939, y con donativos de los fieles y legados de doña Concha Faci, viuda de Santa Pau, será restaurado el santuario de la Patrona de Alcañiz con más esplendor y magnificencia que tenía antes, disponiendo la providencia misericordiosa de Dios, que sabe de los males sacar bienes, que la impiedad y vesania satánica de la revolución comunista y atea, haya servido para avivar el fuego de la devoción de los buenos y verdaderos alcañizanos a su Reina y Madre la Santísima Virgen de los Pueyos.

SANTIAGO GUALLAR.

Gozos a Nuestra Señora de los Pueyos

Pues sois la más pura flor
De los Pueyos de Alcañiz
Dadnos pura emperatriz
Gracia, consuelo y favor.

Amorosísima rosa
Con el clavel encarnado
Tres Pueyos habéis honrado
Apareciendo Gloriosa
Por dicha tan caudalosa
Os dieron caudal y amor.

Dadnos, etc.

Vara de Aarón floreciente
Con frutos de corazones
Os lleváis las aflicciones
De Dios y toda la gente:
Y pues es tan excelente
Vuestro amparo y esplendor.

Dadnos, etc.

Azucena blanca y pura
Donde sordo, ciego y manco
Nunca se quedan en blanco,
Pues en Vos hallan su cura,
Con protección tan segura
Diremos ya sin temor,

Dadnos, etc.

Vara de José glorioso
Con flor y fondo celeste,
Librad de plagas y peste
A vuestra ciudad piadosa;
Y pues siempre cariñosa
Os venera con fervor.

Dadnos, etc.

Aurora sois que alegráis
Campos, viñas y sembrados,
Flores, frutos, montes, prados
Y con perlas los regáis:
Pues tan de perlas estáis
Y digna de todo honor.

Dadnos, etc.

Postrados os veneramos
Por flor de todas las flores
Los justos y pecadores
Todos en Vos esperamos
Por la gloria suspiramos:
Que es el gozo del Señor.

Dadnos, etc.

EL PAN DE MI MONTAÑA

QUEDE para eruditos la historia del pan. Lúzcanse los sabios en saber y escribir cosas de la diosa Ceres, de la escultura, de la iconografía, de la mitología, del arte, de la tradición y de la influencia que en el mundo tiene y tendrá la hija de Saturno y de Cibeles. Váyanse los investigadores a bibliotecas rancias y a los archivos seculares de Grecia y de Roma a estudiar si el dios Pan inventó la flauta, como aseguran;

"...y luego Pan con la armoniosa flauta,
la dulce flauta de oro;
y un universo en gigantesca pauta
a su melifluo són formando coro..."

si infundía el terror *pánico* en los bosques durante sus excursiones nocturnas; si, en efecto, tenía cabeza con grandes cuernos, y pies de cabra y cuerpo cubierto de pieles de macho cabrío; si fué hijo de Júpiter y de Calixto o de Mercurio y de Driope; si los espíritus del bosque lo ven todavía identificado con la Naturaleza...; a mí eso, todo eso, me importa mucho menos que una buena tajada de pan de moreno de mi casa montañesa, porque no hay manjar que le iguale, o que medio pan blanco de mi tierra, porque no hay deleite como el comerlo ni gozo como el mirarlo.

LEYENDA

El padre sol, enfurecido un día por una travesura que le hizo la luna, le negó su luz. Y la luna empezó a desleirse en lágrimas blancas, muy blancas.

Arrepentido el rey de los astros por su excesiva dureza recogió aquellas lágrimas, las vistió de su luz y roció con ellas la tierra para que se multiplicasen. Así nació el trigo que, como amasado con lágrimas, sólo se recoge a cambio de penosos esfuerzos. Así se explica que la luna, para que no nos falte el pan, se deshaga todos los meses poco a poco, después de aparecérsenos blanca y robusta como recental en primavera...

* * *

El pan nuestro de la montaña, que Dios nos da todos los días, es blanco y dorado, plata y oro, como el de la bella leyenda. ¡Cómo deleita, cómo nutre, cómo satisface este pan que se ha cocido con leña de nuestros montes, que se ha amasado con los brazos de nuestras hermanas y de nuestra madre, que se trilló, que se segó, que se escardó, que se cuidó, que se sembró en nuestras fincas y con el trabajo de nuestros familiares o de nuestros amigos!

Pan de blanco, pan de moreno, pan de mixtura, pan de puea, pan de fiesta, pan de sartén, pan bendito, pan de la Virgen, belulo, remojón... Torta amacerada, torta de aceite, torta lagañosa, torta de anís, torta de sardina, torta de tomate y jamón, torta de moños; roscones; pastillos de patata, de calabaza, de rabiqued, de espinay, de miel... aquellas lágrimas blancas de la leyenda bella y aquella gentileza compasiva del padre sol no tienen en sitio alguno el culto, el festejo, la consideración y el aprovechamiento que tienen en la montaña del Alto Aragón. Pero... hombres y mujeres de mi montaña ¡cómo comen el pan con el sudor de su frente!

Casi diez meses de trabajos y de actividades exige el cultivo del trigo en estas dembas, en estos campos, en estos cuatrones, y en estas fajas. Ya está en el granero, la cahizada pa'l año y pa' sementera... d'aquí a dos meses. Las mujeres porgarán cuatro fanegas; le darán l'agua, lo pon-

drán en a talega y, con un baje (caballería), irán al molino; mientras se muele el trigo lavarán una canasteta de jabonaus en as botanas, ande brinca l'agua de'as muelas. A la tarde a cerner en l'arca con ciazo claro o con espeso; o salvau pa' pastura d'os tocinos u p'as gallinas; a farina con menudillo pa' pan de moreno. Y enseguida a pedir vez to forno; si puede ser en la primera hornada, mejor. Antes u dispués de cenar a fer a levadura; el amo y os crios matarán al diablo. Matar al diablo es cocer con aceite en una sartén, una pequeña cantidad de masa, en forma de torta: se come como si fuese un rito; un buen trago de vino y.. a dormir, qu' hay qu' a madrugar.

A las dos o a las tres de la mañana en verano, y a las cinco o las seis en pleno invierno, el hornero o el leñero va por las casas que tienen "la vez", a mandar masar. En noches de nieve, de boira o de lluvia parece un fantasma el pobre hombre: gorra de piel que oculta las orejas; zapatones como tumbas de filisteos; un gambeto de Dios sabe qué procedencia y de qué edad; un paraguas azul de ballenas que cubre la calleja; una gayata de litonero y una linterna bien espabilada. Con el palo golpeará las puertas y dirá, poniendo la voz en grito: "que pongan l'agua; n' estar caliente, a masar...". En algunas casas a o primer trucazo ya s'a soman ta ventana...

Los hombres llevarán as masas to forno en bacías y en canastas bien tapadas con as cortinas pa' que no s'enfríe a masa. Las mujeres están en sus glorias en el ajetreo de la hornada; hacen tortas y pastillos; el horno está caldiau y ponen los panes, unos sesenta o setenta en cada hornada a veces menos porque si han hecho muchas piezas de moreno de cinco o seis quilos... Para conocer de qué casa es cada pan al desenfornar, las mujeres hacen una señal en cada pieza cuando van a enfornar: pizco, cruz, caña, melico, dedo, estrella... si se borra un melico (ombligo), si se deshace una cruz, si se rompe un dedo y si se eclipsa una estrella suele haber discusión viva y diálogos alborotados pero nunca llega la sangre al río... Cuando riñen as mujeres ¡bien se ríe iche cachazudo y patantón de leñero mientras se come unas zaborretas de crabito que le dión os pastors en a sierra!

Al hornero se le paga en especie; cada mujer le da una porción de masa, mayor o menor, según los panes que haya hecho; si en una hornada hay masada de seis mujeres el hornero juntará seis porciones de masa de diversa calidad, color y consistencia; con la mezcla hará tres o cuatro panes que en su interior tendrán unas vetas, listas o barras de tonos diversos, como si fuesen estratos paralelos más o menos concordantes, como piel de pantera o barra de mazapán. Ese pan hecho con masas de varias casas y de varias castas es el pan de puea que tanto nos gustaba cuando todo gusta, todo incita y todo cabe en el estómago.

Los chiquillos cuyas madres están masando, impacientes y caprichosos y algún estudiante en vacaciones entran en el horno; aquéllos armarán un *belén* si no les hacen un belulo como un brazo de gitano. Si os críos se fartan de belulo caliente y dimpués beben agua... ¡ya será gusto desatacasen y atacasen to'l día! (bajar y subir, o quitar y ponerse los pantalones antes y después de... descomer). Algún estudiante pícaro decidor y atrevidillo, hará que los colores salgan vivos a la cara de alguna guapa moza, heredera de casa buena, al invitarse él mismo a ir más tarde a su casa a comer pastillo caliente y beber un vaso de clarete. Y el comadreo empieza...

"A joven de casa Fulano fizo aver tortas pa'o pan bendito; s'ha ofreciu pa' tos os domingos de sacramento por habesen sacau os enemigos; estaban incortaus y ya s'iban a s'casar pero fuen ta Santa Orosia y... ya l'han avisau a comadre pa' cuando les llegue l' heredero... A dueña de Zutano fa todo un pan porque están de luto; as glarimas se les caeban a Ramoned y a Joaquined cuando enterrón aquel mozo tan guapo y tan rondador..." (No hay sepulturero o enterrador en muchos pueblos de la montaña; la obra misericordiosa de apedecar, de enterrar a los muertos, se hace a turno entre los vecinos).

O pan de mistura lo fan sólo pa' os perros cuando vienen de cazar con l' amo y pa's luecas, remojau con vino, cuando acoban; también os pollers lo picotean... Pan de mistura es pan de centeno que se cultiva en tierras pobres, pedregosas y frías.

Para la Virgen hay en la montaña torta y pan especiales. En muchas casas, cuando las mairalesas y la priora van a pedir para la Virgen, dan un pequeño pan hecho con harina de flor. Las tortas para la Virgen se hacen, también con la mejor harina de la masada. Las mujeres que han tenido hornada el viernes o sábado, guardan la mejor torta y la llevan a un devoto o administrador. ¡Qué institución fué años y años aquel bendito Sñor Juan de Calás, el alpargatero! A la salida del rosario los domingos, en la plaza, los hombres formaban grupos animados antes de ir a jugar "a la chica" un jarro de vino. Juan de Colás llegaba con su canasteta llena de tortas; sacaba una, la enseñaba poniéndola todo lo alta que su brazo permitía y empezaba la subasta: veinte, veinticinco, treinta, cuarenta céntimos... por una torta de aceite, bien moñuda y con abundante azúcal, de un quilo o más, sacaba en aquellos tiempos felices; pocas veces había picadillo entre los postores, eso quedaba para la fiesta del pueblo, cuando vendían las tortas blanquiadas con huevos y grajea que habían hecho las mozas para los mozos "del gasto". Una torta de cierta moza, que tenía varios admiradores y más de un pretendiente, subió en la subasta, encimando a más de cien duros; los amigos de los postores "encenegaus" intervinieron oportunamente para que no hubiese mayor escándalo y para que no se llegase a hablar de cuchilladas; lo que hubo fué... comidilla para bastantes días aunque la torta era pequeña.

En mi montaña todo el pan es cosa sagrada. No se empieza jamás un pan sin hacer en él una cruz con la punta del cuchillo; si cae al suelo un "crostón" de pan, se besa con unción; en la mesa no se deja nunca el pan "cara abajo" porque sufre Dios. Si no se tiene gana por acabar de comer una tajada, a crosteta que queda se guarda en a pocha o en l'alforja pa' sopas hervidas, u pa' os bajes u pa's gallinas en miajas u en pastura.

El domingo, en misa mayor, el sacristán recorre la iglesia con "a paz"; detrás de él va una persona mayor con el canastillo lleno de trocitos de pan bendito, casi siempre torta muy buena; los fieles toman una porción, la besan, se santiguan con ella y rezan por los difuntos, por la salud, por las cosechas y bienandanzas de la familia donante de ese pan bendito; algunos hombres se ponen en o ceñidor a miajeta de torta bendita pa' guardala pa' os moceds.

El pan, recién sacado del horno se tapa bien con los fuertes, gruesos paños del amasador (cortinas); después, cuando ya está frío, se pone en cañizos o en garranchas y, el del gasto diario, en a palluza. El pan que no se supo o no se pudo cocer bien o que no se *jorió* a tiempo, tiene peligro de que salga floreciu, pero por malo que esté, o pan nunca pude (pudir, pude, pudor... significa oler muy mal).

Las tortas para la fiesta se hacen en forma de conos de poca altura y ancha base o a la manera de casquetes esféricos. Lleva la masa, de la mejor harina de flor, abundantes huevos, anís en grano, aceite y azúcar. Cuando los forasteros vuelven a sus pueblos llevan las alforjas llenas de estas tortas que tienen un simbolismo de afecto recíproco y de correspondencia a plazo fijo.

En estos pueblos de la montaña aragonesa y del somontano son las fiestas mayores de agosto a noviembre. Para la fiesta del pueblo hasta los más pobres han de comer pan y torta hechos de trigo propio. A este fin, los amos de las casas principales, los labradores ricos dejan espigar en sus campos y dembas a los indigentes que no tengan faciendas pa' poder sembralas...

"¿Vas a espigar, Isabel?
¡Cuánto siento, criatura,
que bese el sol esa piel
que tiene jugo y frescura
de pétalos de clavel...!"

Las mujeres montañesas, todas excelentes amas de casa, todas hacendistas ejemplares, todas administradoras sin competencia, todas ahorradoras empedernidas (pretas, d' a Vírgen d' o puño...) tienen asegurado el éxito en las masadas, aunque masen un cahiz, y no tienen miedo de que les salga mal pan ni de que les salga floreciu, ni de que tenga gusto a *muergo*. Muchas mujeres, el día de San Juan antes de que salga el sol, van a la noguera que tengan más cerca de casa y cogen dos ramitas como de un palmo; con ellas, atadas con un hilo si no tienen *midas* de San Cosme, hacen una cruz y esa cruz pasa la noche sobre la levadura que han hecho como principio de la masada. Para estas buenas y sencillas gentes es infalible la influencia de la fe y del signo cristiano: en aquella casa tendrán todo el año o mejor pan d'o lugar.

Buen pan y abundante pan todo el año; buena leña y leña abundante para todo el invierno larguísimo, de tardes y de noches que no se acaban nunca. Pan y leña en abundancia... y no más que eso piden al Cielo para vivir felices estas buenas gentes que tienen tanta "catrinalla", que se juntan tantos a la hora de comer, en régimen patriarcal. Para estas gentes montañesas, para estas familias numerosas, para estas casas con muchas "familietas" (hijos) debió escribir Gabriel y Galán aquel maestro y poeta...

..."Dios les da noches de fecundas horas
y luengos días de apacibles treguas...
¡horas sin luz que velen sus misterios
y horas de sol que sus entrañas templan!
Y Dios, Padre del mundo,
les da también cosechas
de frutos vivos que el vivir anudan;
de frutos bellos que el vivir alegran".

* * *

Y que allá se las hayan sabios y eruditos, investigadores y pacienzudos con Ceres y con Pan, con mitologías y con leyendas, con historias y con cuentos. Eso, todo eso no vale lo que vale un pan de mi montaña; que ese pan es gracia de Dios, es pan bendito, deleite del cuerpo y goce del alma.

P. ARNAL CAVERO.

NOTAS DIVERSAS

Albarracín, al Caudillo

CON gran brillantez se celebraron las fiestas de Homenaje de Albarracín al Caudillo, en agradecimiento por haberla adoptado para su reconstrucción.

Toda la ciudad amaneció engalanada con banderas, colgaduras y tapices. En las calles había varios arcos de triunfo. Asistieron al homenaje el general Moscardó en representación de S. E. el Generalísimo; el arzobispo de Lima y primado del Perú, el general de la Guardia civil de la cuarta zona, gobernador militar de Zaragoza, director general de Regiones Devastadas, jefes provinciales de Falange de Teruel, Huesca, Zaragoza y Cuenca; gobernador militar de Teruel, administrador apostólico de la diócesis, general Monasterio, presidente de la Diputación de Zaragoza, alcaldes de Zaragoza Teruel, Huesca y Valencia, alcaldes de todos los pueblos de la provincia y jefes locales, así como numerosos jefes y oficiales del Ejército.

A los ocho de la mañana se iniciaron los actos con el disparo de numerosas bombas reales, y un pasacalle por la banda de música de la División 51; a las once hubo una misa en la catedral, de homenaje a los Caídos; a las once y media un Te Deum, cantado por las capillas de Teruel y Albarracín. A continuación las autoridades e invitados visitaron el valiosísimo tesoro de la catedral de Albarracín que durante el dominio rojo fué robado y que se recuperó después de la liberación; a las doce y tres cuartos se inauguró la Cruz de los Caídos, ante la que el administrador apostólico de la diócesis rezó un solemne responso el jefe provincial de Propaganda leyó la "Oración de los Caídos" y la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S. de Albarracín depositó una corona de flores. A la una de la tarde desfilaron ante las autoridades las fuerzas del Ejército y centurias de Falange; a la una y media, el Ayuntamiento ofreció a las autoridades e invitados un almuerzo, con el mismo menú que tenían las tropas de la ciudad; a las tres de la tarde se descubrió la lápida que da el nombre del Caudillo a la plaza de la ciudad. Se leyeron el parte de guerra que dió cuenta de la liberación y el decreto de la adopción de la ciudad por el Caudillo, y pronunciaron discursos el alcalde, el jefe provincial del Movimiento y el gobernador civil. Seguidamente, los asistentes al acto se encaminaron al santuario de la Virgen de la Vega, Patrona de la ciudad. A las ocho de la noche se celebró un festival de jotas. Auxilio social distribuyó una cena a los invitados, y, por la noche se representó la película "Sin novedad en el Alcázar".

Los restos de Fleta en Zaragoza

Con motivo del traslado de los restos del insigne artista aragonés, el pueblo de Zaragoza le ha rendido el fervoroso homenaje de cariño a su memoria y admiración a su valía.

Durante el tiempo en que los restos estuvieron expuestos en la capilla ardiente, en el salón de sesiones de la Diputación, un público numeroso incesantemente renovado desfiló ante el cadáver.

El día 29 de mayo, a las once de la mañana, se celebró en Santa Engracia una misa durante la cual elementos de las dos catedrales dirigidos por el señor Salvat cantaron unos motetes. En el presbiterio estaban la viuda de Fleta, doña Carmen Mirat, el presidente de la Peña Fleta de Madrid, señor Rodríguez Rubio el de la de Zaragoza, don Ricardo Bayod y el hermano del tenor, don Vicente Fleta; en el banco de autoridades estaban el presidente de la Audiencia y gobernador ejerciente don Gerardo Alvarez de Miranda, el alcalde ejerciente don Francisco Caballero, el vicepresidente de la Diputación don Lorenzo López Buera y el jefe provincial de Falange don Pío Altolaguirre. Bajo el crucero se hallaba don José Juliá, en representación del excelentísimo señor arzobispo, don Luis de la Figuera, por la Sociedad Económica Aaragonesa, don Paulino Savirón, por la Sociedad Filarmónica los concejales señores Nasarre y Bastero, el diputado señor Albareda; por la Academia de Bellas Artes, el doctor Marín Corralé; los jefes de Correos y Telégrafos; los señores Parra García Sánchez y Lasantas, por la Empresa Parra; el señor Quintana y representantes de la empresa del Teatro Principal; el jefe de Prensa don Luis Sanz y una nutrida representación de la Asociación de la Prensa. Muchas entidades artísticas y culturales estuvieron también representadas.

Terminada la misa se cantó un responso y acto seguido la comitiva se trasladó a la Diputación. La Centuria de Falange del Hogar Pignatelli fué portadora de las coronas; a continuación iba el féretro con cruz alzada.

Al aparecer éste en la plaza de España un potente altavoz de Radio Zaragoza dejó oir las notas del "Adiós a la vida" de Tosca.

La voz del que fué admirable artista, causó en aquellos solemnes momentos profunda emoción. A los acordes de una marcha fúnebre, siguió el cortejo hasta Santa Engracia en cuyo atrio se cantó un responso y acto seguido se despidió el duelo, siguienlo la comitiva hasta el cementerio. En el momento de cerrar el nicho, el señor Altolaguirre gritó: ¡Camarada Miguel Fleta!, contestado por los concurrentes al acto con el ¡Presente! — F. DE C.

VERSOS DE TEMPRANA EDAD

GUARDARÉ EN SECRETO — QUIÉN ES EL POETA, — PORQUE MUCHO IMPORTA — NO DECIR QUIÉN ES. — ACASO ESTOS VERSOS — SEAN VERSOS ÚNICOS, — SI QUIEN LOS HICIERA — NO INSISTE EN HACER. — DIRÉ QUE EL HACERLOS — FUÉ OBRA PRIMERA. — EL AUTOR TENÍA — MUY TEMPRANA EDAD, — Y QUIEN LE PRESENTA, — POR SER LO QUE ES SUYO, — AL VATE PODÍA — REÑIR... Y BESAR. — Y... BASTA DE PRÓLOGO; — HUELGA EXPLICACIÓN, — PUES QUIEN HOY PRESENTA — HA DADO AL QUE ESCRIBE — SANGRE, ALIENTO Y VIDA... — MÁS SU CORAZÓN.

J. G. M.

1. — La cesta de manzanas

Por un largo caminito
una niña caminaba,
llevando en su blanca mano
una cesta de manzanas.

Sube por la cuesta arriba
y atraviesa una enramada
siempre llevando en su mano
una cesta de manzanas.

Cierra la noche, la niña
se nota que va cansada,
siempre llevando en su mano
una cesta de manzanas.

Ha cruzado un puentecillo,
ya ve la primera casa,
siempre llevando en su mano
una cesta de manzanas.

Encuentra el portón abierto,
penetra al punto en la casa,
y sobre una mesa deja
una cesta de manzanas.

2. — Las uvas

Ha llegado el otoño
con la vendimia.
¡Qué buenas son las uvas
que da tu viña!
Me gustan tanto,
que te pido un racimo
de vez en cuando.

3. — Marina

Un barquito, dos barquitos,
tres barquitos por el mar...
Marineros que allí reman
tienen prisa por llegar,
la noche sigue tras ellos
y también la tempestad.

Cuando atracan en el puerto
más de las doce son ya,
están las puertas cerradas,
duerme toda la ciudad;
a la mañana siguiente
la pesca se venderá.

Mientras las barcas se agitan
por el fuerte temporal,
los marineros descansan
de su rudo trabajar,
que a la mañana siguiente
han de volver a la mar.

Esa es la vida que llevan,
trabajar y trabajar,
hasta que un día la muerte
les llega al fin a buscar.

4. — La Primavera

Todo el mundo está alegre
el Invierno se aleja.
Han nacido las flores,
llegó la Primavera.
Una alondra en el árbol
canta como locuela.
Todo el mundo está alegre,
el Invierno se aleja.
Floridos, los almendros
adornan nuestra huerta...
Los pajarillos cantan
mientras gozosos vuelan.
Todo el mundo está alegre...
El Invierno se aleja.

5. — Estampa medieval

Pían los pajarillos
en las más altas ramas
de los árboles.

Cantan los juglarillos
romances épicos
de Roncesvalles.

Borda la condesita,
y, sin cesar, suspira
tras la ventana.

Mientras, los caballeros
pelean duramente
en la Cruzada.

6. — Apuntes

El sol se ponía
en el horizonte;
la tarde caía.

La trágica noche
con manto estrellado
la tierra enovlvía.

Siguiendo el sendero
el gañán rendido
al pueblo tornaba.

La luna, guasona
tras suave collado
de aquél se burlaba.

7. — Por el mar viene un navío...

(Martirio de Santa Ursula y compañeras vírgenes).

Por el mar viene un navío,
cargado va de doncellas,
fuerte y dura tempestad
las arroja a extraña tierra.

Entre todas, la más joven,
era Ursula la bella,
hija del rey de un país
si hoy Irlanda, ayer Hibernia.

El curso del Rhin siguiendo
llegaron a Basilea,
donde abandonan el barco
Ursula y sus compañeras.

A pie prosiguen la marcha
hasta llegar a una tierra
habitada por romanos,
nombre de Colonia lleva.

El bárbaro Maximino
gobierna entonces en ella.

En esa ruda comarca
el martirio las espera,
porque los hombres feroces
inmolan a las doncellas.

De aquella matanza sólo
Ursula se salva. Al verla
Maximino, muy prendado
de su cándida belleza,
dióla a elegir entre ser
su esposa o morir, mas ella
eligió al punto la muerte,
que recibió traspasando
su corazón una flecha.

8. — La aurora

Las estrellas se fueron,
la luna se esconde
y la rosa aurora
acaba con la noche.

Las jóvenes doncellas
se acercan a la fuente;
mientras los jarros llenan
cantan alegremente.

Las flores satisfechas
entreabren sus corolas...
Los trinos de los pájaros
saludan a la aurora.

9. — Naufragio

Espuma,
la blanca espuma
sobre el mar.
Densa bruma
hace a un barco
naufragar.

Ayes, gritos... Luego nada.
¡Silencio devorador!
El mar guarda su secreto.
Tan sólo lo sabe Dios.

Espuma,
la blanca espuma
sobre el mar.

10. — La luna traviesa

De mi casa salgo
en la noche obscura,
sombrío está el suelo
pues nada lo alumbra.

Llego junto al mar
cuya voz retumba,
pregunto a las olas
dónde está la luna,
y no me contestan...

Dudosa, confusa,
sigo interrogando
a las peñas mudas,
a las rocas negras,
a la blanca espuma.

Descubro una charca
y allí está la luna,
la cual desde el cielo
con gesto de burla,
me mira y se ríe
al verme confusa.

C. G. R.

ACONTENCIMIENTO TRASCENDENTAL

El día 26 de junio se inauguró el acueducto de Tardienta, con asistencia del ministro de Obras Públicas y director general de Obras Hidráulicas señor Sagasta.

La obra inaugurada tiene una extensión de dos kilómetros y estaba adornada con arcos triunfales y leyendas patrióticas alusivas a la significación de tan importante obra.

En el acueducto esperaban al ministro señor Peña y su séquito, el alcalde de Tardiente don José Gavín y el de Torralba de Aragón; numerosas personalidades de Zaragoza y Huesca, los niños de las escuelas de Tardienta y todo el vecindario así como muchos grupos de Torralba que llegaron en carros adornados con flores.

Acompañando al ministro llegaron el capitán general de la quinta Región, general Monasterio, y los gobernadores de Zaragoza y Huesca, señores Barón de Benasque y don Antonio Mola respectivamente.

Al levantarse las compuertas y empezar a correr el agua por el acueducto, la banda de música de guarnición en Huesca interpretó los himnos del Movimiento y Nacional, siendo bendecidas las obras por el canónigo de Huesca muy ilustre señor Pueyo, en representación del Prelado.

El alcalde de Tardienta pronunció unas palabras de saludo a las autoridades, a las que contestó el ministro.

El señor Peña comenzó diciendo que hace pocos años algo antes de la guerra, se inició la construcción de esta obra. Habló de las dificultades superadas todas ellas, y de la campaña contra la obra, que exigió una prueba durísima, que se realizó en los cinco primeros tramos con satisfactorio resultado.

Se refirió a la otra prueba que sufrió el acueducto durante la guerra, en la que recibió varios impactos de cañón. Felicitó a los cooperadores a quienes — agregó — "les debo todo, ya que mi labor fué realmente modesta". Pasó a explicar el motivo de que hubiera impugnadores de esta obra afirmando que fué el hecho de la novedad de la misma lo que, consiguientemente, suscitó muchas dudas de que pudiera realizarse con éxito. Para ellos — añadió — mi recuerdo y mi amistad. Habló del alcance de esta obra la más importante de Europa, cuya finalidad es regar la zona riquísima de los Monegros. Se dominan 13.000 hectáreas y se riegan, por ahora, más de 5.000. Afirmó que pronto podrá proseguir la prolongación del acueducto. Anunció que a los actuales terratenientes de la zona dominada se les dará desde hoy el agua gratuitamente durante todo el verano. Dió la enhorabuena a todos, pero singularmente a Tardienta que ha sido quien ha impulsado la ejecución de la obra. Dijo que ésta la debemos al Caudillo. Terminó con vivas a España, a Aragón y a Franco, que fueron entusiásticamente contestados.

Después de inspeccionar el acueducto se trasladó la comitiva a la granja de Almudévar, que estaba adornada con flores y banderas; recibieron a los visitantes a los acordes del Himno Nacional ejecutado por la banda de Almudévar, el ingeniero jefe del Servicio Agronómico señor de Quinto y el del Centro señor Pitarque.

Asistieron a estos actos además de las autoridades anteriormente citadas, el teniente alcalde señor Caballero; presidente de la Diputación, señor Giménez Gran; gobernador militar, general Cremades; coronel jefe de Estado Mayor, señor Rivera de la Portilla; general inspector de la Guardia civil, don Benito de Haro; presidente de la Audiencia, señor Alvarez de Miranda; inspector provincial del Movimiento, señor Barea, en representación de la Jefatura; teniente coronel jefe de milicias, señor Simavilla; coroneles de Ingenieros señores Salvador, Buendía y Lafita; ingeniero jefe de Obras Públicas señor Luxán; ingeniero director de la Confederación Hidrográfica del Ebro, señor Echeverría; director del Canal Imperial, señor Mutuberría; señor Tomeo, por la Sociedad Económica de Amigos del País; y numerosos ingenieros, arquitectos y representaciones.

De Huesca asistieron el alcalde, señor Lacasa; gobernador militar, coronel Martínez Sapiña; vicepresidente de la Diputación, señor Coarasa; presidente de la Audiencia, señor Pintado; fiscal señor Riera; secretario provincial del Movimiento, señor Gil en representación de la Jefatura; teniente coronel jefe de la Guardia civil, señor Vega y Soto; ingeniero jefe de Obras Públicas, señor Cajal, y otras representaciones.

DE RE VITIVINÍCOLA: CRÉDITO Y TÉCNICA

La orden circular de la Presidencia del Gobierno del día 28 de abril ha situado en un plano de actividad a la riqueza vitivinícola y de una manera especial a la del campo de Cariñena.

Cualquier persona medianamente versada en la economía rural aragonesa conoce que hasta la fecha la vid es el principal cultivo en esta zona agrícola y, por tanto, este signo de riqueza es el que rije en todo el sistema de vida de la población establecida en esta comarca.

Seha dicho que la economía del cultivo de la vid en Aragón, no era problema de producción, sino de precios.

Nosotros vamos bastante más lejos al afirmar, que el problema económico del campo de Cariñena se halla precisamente en fijar un sistema de explotación de sus productos vitícolas que determine una economía, que le libre de terribles colapsos a los que tan acostumbrados están los viticultores del campo de Cariñena.

Mientras los campesinos no establezcan un sistema de economía y política social agraria afín a sus intereses, el problema de esta comarca agrícola ni será de producción ni será de precios, porque carentes estos viticultores del organismo derivado del establecimiento de ese orden económico y social, jamás quedará estabilizada de una manera benéfica la situación económica del campo de Cariñena.

El primer problema que tienen que afrontar y resolver los viticultores de nuestra zona, es precisamente acometer la *industrialización de la elaboración de sus vinos*, llevando aparejado ese sistema los servicios de *crédito* y *técnica*.

Esta organización industrial entre los viticultores es básica para satisfacer las necesidades y gustos del consumidor.

Lo importante para resolver el problema económico de esta zona, es reducir constantemente sus necesidades y, para ello, nada mejor que conocer el consumo de lo producido y distribuirlo con relación a las demandas del mercado.

Claro es que para llegar a esta circunstancia habrá que constituir dentro de esa organización que debe de crearse a toda costa, una sección comercial que esté al tanto de todo cuanto ocurra en el mercado y derivadamente de los informes, señalar la pauta a que debe someterse la salida de los productos de la uva.

Entendemos que en vez de enfrentar a la inductria azucarera con la viticultura, hubiese sido un acto de defensa loable para los viticultores enseñar a estos labradores cómo se desarrolla la industria azucarera al objeto de que conociesen sus procesos industriales y económicos.

La azucarería tiene aspectos en el desarrollo de sus negocios que le interesa conocerlos y aplicarlos la viticultura, para que su explotación sea más amplia, más racional y propensa a obtener mayor beneficio en su ciclo económico.

La industria azucarera extrae diversidad de productos de la materia prima necesaria para su fabricación y, consecuencia de estas manipulaciones industriales, pone especial cuidado en guiar las fermentaciones para obtener determinados productos de la azucarería, al objeto de evitar lo que generalmente ocurre en vinificación, como es lanzar al mosto en masa a la fermentación, con los graves peligros que este sistema de elaboración tiene, para obtener vinos de características fijas y gustos adecuados a la demanda del mercado, sin olvidar las necesidades del consumo.

En próximos trabajos daremos a la publicidad todo cuanto sepamos y podamos, para conseguir que la viticultura del campo de Cariñena entre en un período de organización capaz de crearse una personalidad propia y desligada por completo de las normas por las cuales ha discurrido su ritmo creador de tiempos de honda repercusión de pobreza y despoblación de esa zona agrícola.

J. Sánchez Carrascón.

Restaurante
"Flor"
Selecta Cocina

Plaza de España, 5, pral.

J. MARTÍN
(AGENTE MATRICULADO)

AGENCIA MARTINVIELA
COMPRA-VENTA DE FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS

Oficinas: Mártires, 1, pral. decha.
Teléfono 3486
Domicilio: Almagro, número 8
Teléfono 1882
ZARAGOZA

TODO CONFORT

Hotel Bilbaíno
ZARAGOZA

Escuelas Pías, 21 — Teléfono 4009

50 habitaciones con teléfono
Calefacción
Agua caliente
Cuartos de baño

"Hostal del Rey"
Restaurante
Cádiz, 6
Teléfono 4970

(Nueva Dirección)
Restaurante Peninsular
San Miguel, 2
Teléfono 1060
P.º Independencia, 9
ZARAGOZA

Marca Registrada

ALMACÉN DE COLONIALES
Giménez y Compañía, S. en C.
(NOMBRE REGISTRADO)
CASA CENTRAL: D. JAIME I, 32 y 34
SUCURSAL: PIGNATELLI, 1 y AZOQUE, 4

APARTADO DE CORREOS 78
TELÉFONOS 1563 - 4015 - 5514

DIRECCIÓN: { TELEGRÁFICA / TELEFÓNICA } GIMÉNEZ

AGENTES DE
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
Para prestamos sobre fincas Rústicas y Urbanas
Plazo de cinco a cincuenta años
Seguros COMPAÑÍA ARAGÓN

INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS
Depósito de Sacos, Trenzas e Hilaturas

CHOCOLATES BILBAÍNOS

Depósito de Vinos de Rioja de la acreditada marca Viuda de Santiago, de Haro.

LÁPIDAS
CRUCES
PANTEONES
SEPULTURAS
MÁRMOLES
PIEDRAS

PÉREZ HERRERO
— MARMOLISTA —
San Jorge, 12 - ZARAGOZA

El número 1
PLAZA SAN FELIPE, 1
TELÉFONO 3204
ZARAGOZA

CONFECCIONES
CAMISERÍA
SASTRERÍA
TEJIDOS

Antes de efectuar sus compras visite esta casa.

RAMON TELLO
CASA FUNDADA EN 1820
FÁBRICA
Barrio del Castillo, 175
Teléfono 3139
SUCURSAL Y DESPACHO:
Escuelas Pías, 63
Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOINAS
MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS
FABRICA DE GORRAS
ZARAGOZA

VIDRIERÍA Y
METALISTERÍA
ARTÍSTICAS
RÓTULOS EN
CRISTAL Y METAL
FAROLES
DECORACIÓN
EN CRISTAL
ORNAMENTA-
CIÓN EN ZINC

ARCO SAN ILDEFONSO, 4
TELEFONO 3574
ZARAGOZA

PEDRO FACI

FABRICA
DE
PLATERIA

venta
al
detall

GOYA 3

GOYA 12

ZARAGOZA

IMPORTANTE { Pedro Faci no hay mas que uno. Reténgalo bien. Cabe confusión.

INDUSTRIA ORTOPÉDICA
HISPANO ALEMANA
PIGNATELLI, 3 y 7
ZARAGOZA

PIERNAS Y BRAZOS
ARTIFICIALES EN DURALUMINIO,
ÚLTIMOS MODELOS ALEMANES.

BRAGUEROS
GARANTIZANDO CONTENCIÓN
Y REDUCCIÓN ABSOLUTA.

FAJAS MÉDICAS
PARA ESTÓMAGO CAÍDO,
RIÑÓN FLOTANTE, EMBARAZO, ETC.

SUCURSALES
MADRID: CARMEN, 7
BARCELONA: RAMBLA DE LAS FLORES, 27.

LABORATORIOS
ARMISEN
FUNDADOS EN 1875

PREPARADOS:

NESFARINA
EL MEJOR
ALIMENTO
PARA NIÑOS
Y PERSONAS
DÉBILES

GASEOSAS
ARMISEN
EN POLVO.
EL MEJOR
REFRESCO.
LA BEBIDA
MÁS HIGIÉNICA

PLAZA DEL PUEBLO, 5 - TEL. 1393
ZARAGOZA

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Hágalo su preferido y quedará satisfecho

E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

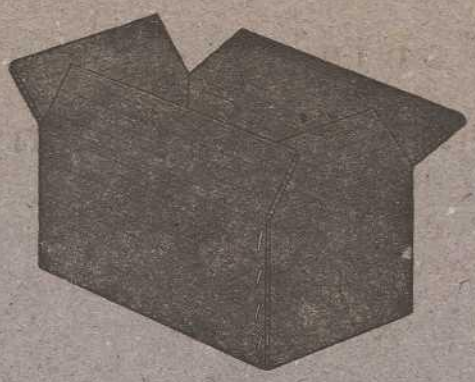
Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres destacan siempre por su buen gusto y atildada presentación

Requeté Aragonés, núm. 9

Teléfono 1271

Zaragoza



"PERFECTA"

La caja de cartón ondulada más práctica y excelente.

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a base de cartones ondulados muy resistentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja a los embalajes de madera con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

le ayudará prácticamente a resolver sus problemas de embalaje

Apartado 156 ZARAGOZA

NUEVO MAPA DE ARAGÓN

EDICIÓN DEL S. I. P. A.

10 pesetas Ejemplar

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERÍA Y PASTELERÍA

ZARAGOZA

D. JAIME I, 29 y 31

TELÉFONO 1320

GUIRLACHE ESPECIAL

ELABORACIÓN DIARIA

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Cocina excelente. Valenzuela, 3

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Cocina excelente. Valenzuela, 3

Coloniales
Almacenes Barluenga, S. A.

San Vicente de Paúl, 4
(Antes Yedra)
TELÉFONO 4643
ZARAGOZA

PATATAS
CEREALES
FORRAJES
LEGUMBRES

FÁBRICAS EN
GRAÑÉN (HUESCA)
DE
EMBUTIDOS
Y MALTE

SUCURSAL
EN BARCELONA:
AVDA. JOSÉ ANTONIO
PRIMO de RIVERA, 677
TELÉFONO 51984

DROGAS
PRODUCTOS QUÍMICOS
Y FARMACÉUTICOS
CIRUGÍA
ORTOPEDIA
FOTOGRAFÍA
PERFUMERÍA, ETC.

Farmacéutica
Aragonesa, S. A.

COSO, 43 y 45
(PLAZA DE ESPAÑA)
TELÉFONOS:
ALMACÉN: 2735
OFICINAS: 1980

VICENTE
MAGAÑA

ALMACÉN DE VINOS
FINOS PARA MESA
Y LICORES
VENTAS
AL POR MAYOR
Y MENOR

Plazuela
de San Braulio, 9
Teléfono 3504
ZARAGOZA

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Gran "Confort" e higiene, Valenzuela, 3

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Magníficas habitaciones soleadas

Cementos Portland Zaragoza, S. .A

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.° centro

Teléfono 14-27 — Telegramas: / Telefonemas: } **Cementos-Zaragoza**

CAJA GENERAL DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

FUNDADA EN 1876

AHORRO A LA VISTA
AHORRO A PLAZO
PRÉSTAMOS
DEPÓSITOS

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, N.° 8

SUCURSALES:
MADRID - CALATAYUD - LOGROÑO
HUESCA - TERUEL - TARAZONA
ALCAÑIZ - CALAHORRA - HARO
SANTO DOMINGO DE LA CALZADA

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Restaurante de primer orden

Hotel LAFUENTE Zaragoza. Hágalo su preferido y quedará satisfecho

CAPITAL: 9.000.000 DE PESETAS

FÁBRICA:
CAMINO DE LAPUYADE, 52
TELÉFONO 5185

TIENDA:
FUENCLARA, 3 DUPLICADO
TELÉFONO 2017

ZARAGOZA

D. BASILIO PARAISO LASUS
fundador de la casa matriz
(Año 1879).

OTRAS FÁBRICAS:

MADRID
VALENCIA
SEVILLA

OFICINAS DE VENTA:

SALAMANCA
MURCIA
PAMPLONA

D. BASILIO PARAISO LABAD
Fundador de la Sociedad
actual. (Año 1925).

FABRICA DE ESPEJOS

Y TODAS LAS APLICACIONES DEL VIDRIO Y DEL CRISTAL PARA LA CONSTRUCCIÓN Y DECORACIÓN MODERNAS

ACRISTALAMIENTO GENERAL DE OBRAS

PISOS Y BÓVEDAS DE HORMIGÓN Y VIDRIO
TABIQUES DE CRISTAL
VIDRIERAS ARTÍSTICAS
REVESTIMIENTOS INTERIORES Y EXTERIORES

IMPRENTA E. BERDEJO CASAÑAL, REQUETE ARAGONES 9, ZARAGOZA